

SILVERCREST®



MINCER SFW 350 D5

(SE)
KÖTtkvarn
Bruksanvisning

(LT)
MĖSMALĘ
Naudojimo instrukcija

(DE) (AT) (CH)
FLEISCHWOLF
Bedienungsanleitung

(PL)
MASZYNA DO MIELENIA MIĘSA
Instrukcja obsługi

(LV)
GAĻAS MAŁAMĀ MAŠĪNA
Liešanas pamācība

IAN 336980_2001

(SE) (PL)
(LT) (LV)



SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

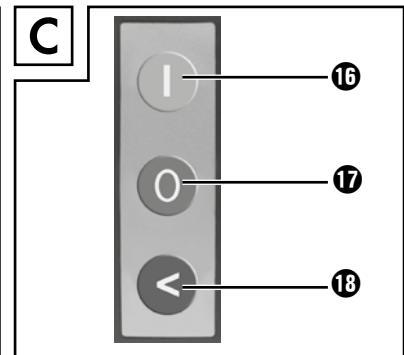
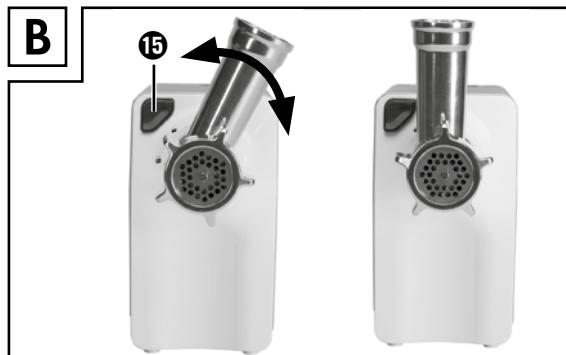
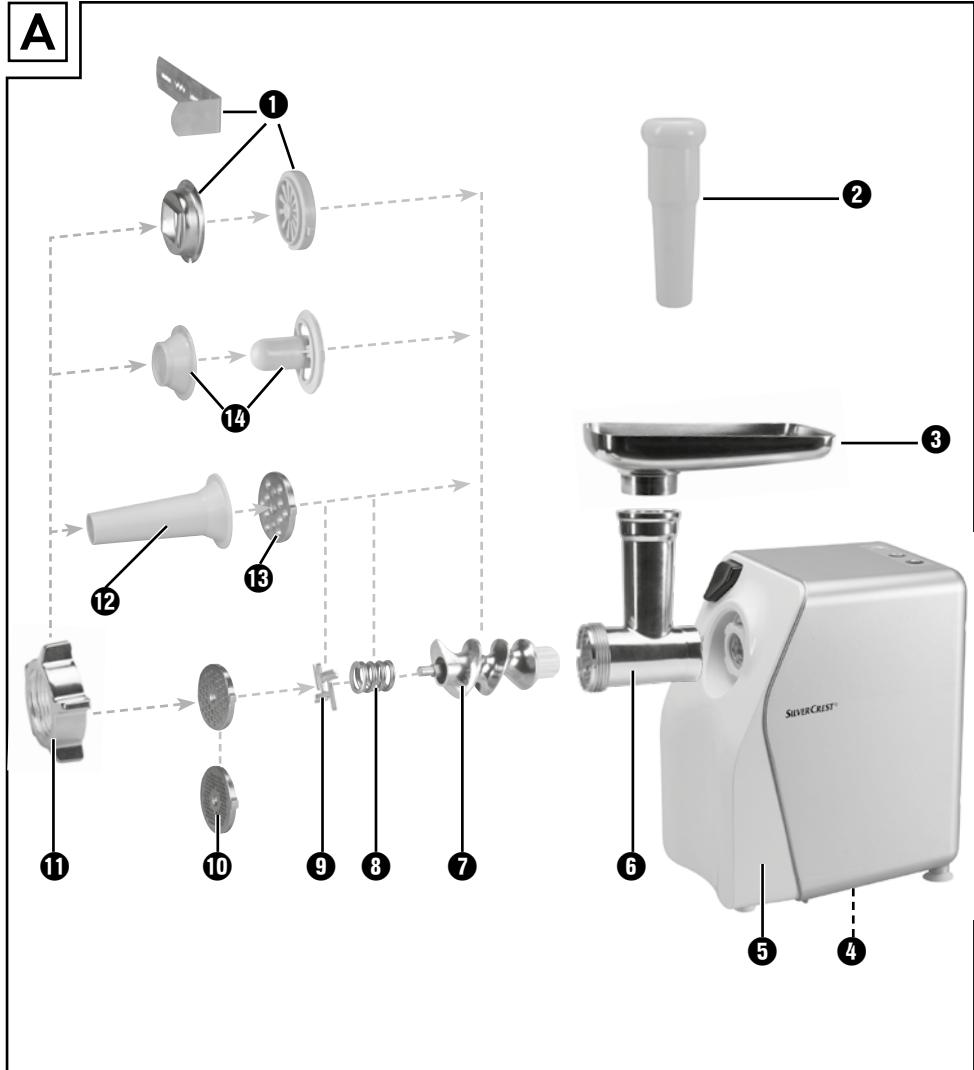
LV

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

		Sidan	1
SE	Bruksanvisning		
PL	Instrukcja obsługi	Strona	21
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	41
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	61
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	81



Innehållsförteckning

Inledning	2
Upphovsrätt	2
Ansvarsbegränsning	2
Föreskriven användning	2
Leveransens innehåll/Beskrivning av delar.....	3
Tekniska data	3
Säkerhetsanvisningar	4
Montering/Demontering	6
Montera ihop köttkvarnen	6
Montera korvstoppare.....	7
Montera rulltillbehör	8
Montera kaksprits	8
Användning.....	9
Använda produkten	9
Mala kött	10
Göra korv	10
Arbete med rulltillbehöret	11
Baka spritskakor	11
Åtgärda fel	12
Rengöring	12
Rengöra motorblock	13
Rengöra tillbehör	13
Förvaring.....	14
Kassering.....	15
Garanti från Kompernass Handels GmbH	16
Service	17
Importör	17
Recept	18
Kebberullar	18
Köttrullar	19
Hemlagad bratwurst	20
Spritskakor	20

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del i leveransen. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och kasing. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du tar produkten i bruk. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Ta väl vara på den här bruksanvisningen. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

All form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat tillstånd, är endast tillåten med tillverkarens skriftliga godkännande.

Ansvarsbegränsning

All teknisk information, alla data och anvisningar som gäller anslutning och användning motsvarar senaste standard då dokumentet trycks och har utformats efter bästa förmåga med hänsyn till vår tidigare erfarenhet och kunskap.

Det finns inga som helst möjligheter att ställa krav på ersättning som baseras på angivelserna, bilderna och beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av att anvisningarna inte följs, användningssätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar eller för att reservdelar som inte är godkända används.

Föreskriven användning

Den här produkten är endast avsedd för att bearbeta livsmedel i privata hushåll i de mängder som normalt förekommer i hemmet:

- Mala färskt kött,
- Göra korv i naturtarm eller konstgjort korvskinn,
- Baka spritskakor

Kötkvarnen är inte avsedd för bearbetning av frusna eller naturligt hårdta livsmedel, t ex ben eller nötter, och inte heller för yrkesmässig eller industriell användning.

Leveransens innehåll/Beskrivning av delar

Bild A:

- ① Kaksprits med mönsterremsa
- ② Påmatare
- ③ Påfyllningsskål
- ④ Kabellållare
- ⑤ Motorblock
- ⑥ Kötkvarn av metall
- ⑦ Transportsnäcka
- ⑧ Fjäder
- ⑨ Kniv
- ⑩ Grov och fin hålskiva
- ⑪ Låsring
- ⑫ Korvstoppare
- ⑬ Korvplatta
- ⑭ Rulltillbehör

Bild B:

- ⑮ Låsknapp

Bild C:

- ⑯ Knapp I (På)
- ⑰ Knapp 0 (Av)
- ⑱ Knapp < (Back)

Tekniska data

Spänning	220 - 240 V ~ (växelström), 50 Hz
Effektförbrukning	250 - 350 W
Blockeringseffekt	1200 W
Skyddsklass	II /  (dubbel isolering)
	Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel
Kontinuerlig drifttid	15 minuter

Kontinuerlig drifttid

Den kontinuerliga drifttiden anger hur länge produkten kan användas i sträck utan att motorn överhettas och skadas. När den tiden har gått måste produkten stängas av och får inte sättas på igen förrän motorn kallnat.

Säkerhetsanvisningar

⚠ RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Akta så att strömkabeln inte skadas. Håll den på avstånd från heta ytor och lägg den så att den inte kan klämmas.
 - ▶ Låt genast auktoriserad fackpersonal byta ut skadade kablar och kontakter för att undvika olyckor.
 - ▶ Använd endast produkten i torra utrymmen inomhus, aldrig ute i det fria.
-  Doppa aldrig ner motorblocket i vatten eller andra vätskor!
Annars finns risk för elchocker.

⚠ WARNING!

- ▶ Använd aldrig produkten till andra ändamål än de som beskrivs här. Det finns en betydande risk för skador om skyddsanordningarna sätts ur funktion för att du använder köttkvarnen på fel sätt!

⚠ WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Stick aldrig in fingrarna i produktens öppningar. Stick inte heller in några föremål i öppningarna – med undantag från den påmatare som används och de livsmedel som ska bearbetas. Annars finns stor risk för skador!
- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du sätter på eller tar av några tillbehör.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är klar för drift. Dra ut kontakten när du är färdig eller avbryter arbetet så att produkten inte kan sättas på av misstag.
- ▶ Använd bara originaltillbehör till den här produkten. Delar från andra tillverkare kanske inte uppfyller säkerhetskraven.

⚠️ WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Använd aldrig produkten utan livsmedel. Då kan den totalförstöras.
- ▶ Innan tillbehör eller delar som rör sig under driften byts ut måste produkten stängas av och kontakten dras ur.
- ▶ Missbruка inte produkten genom att använda den i andra syften än de som anges i den här anvisningen.
- ▶ Var försiktig: Kniven är mycket vass! Var alltid mycket försiktig när du rengör produkten.
- ▶ Bryt alltid strömförbindelsen till produkten när den inte hålls under uppsikt, när den tas isär eller sätts ihop eller när den rengörs.
- ▶ Produkten får inte användas av barn.
- ▶ Produkten och dess anslutningsledning ska hållas på avstånd från barn.
- ▶ Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Barn får inte leka med produkten.

Montering/Demontering

AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- Samtliga tillbehör är försedda med en oljefilm som ska skydda mot korrosion. Rengör därför alla delar noga så som beskrivs detaljerat i kapitel Rengöring innan du använder dem första gången. Grind sedan in alla metalldelar med lite matolja.

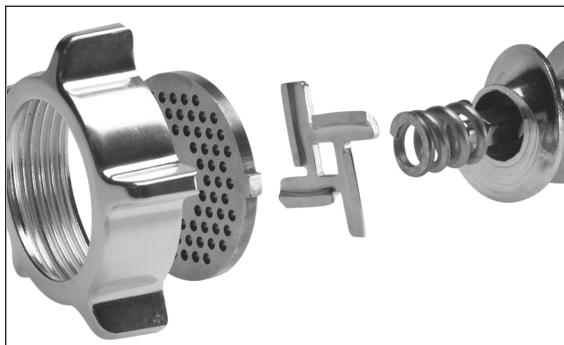
OBSERVERA

- Ta bort skyddsfolien från knappfältet innan du börjar använda produkten.

Montera ihop köttkvarnen

Fäll upp sidan med bilder - där hittar du en bild som visar i vilken ordning delarna ska monteras.

- 1) Sätt transportsnäckan **7** i köttkvarnen **6**.
- 2) Sätt fjädern **8** på transportsnäckan **7**.
- 3) Sätt sedan in kniven **9** med den vassa sidan vänd från fjädern **8**. Se till att den fyrkantiga öppningen på kniven **9** ligger rätt på den fyrkantiga axeln



⚠️ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Kniven **9** är mycket vass! Risk för personskador!

AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- Produkten skadas om kniven **9** sätts in på fel håll!
- 4) Välj en hålskiva **10**/korvplatta **13**.

- 5) Lägg in den hålskiva **10** du ska använda i köttkvarnen **6** så att fixeringarna på hålskivan **10** hamnar i öppningarna på köttkvarnen **6**.
- 6) När allt sitter som det ska skruvar du åt låsringen **11** för hand.
- 7) Den färdigmonterade köttkvarnen **6** ansluts till motorblocket **5** med bajonettlås:
 - Sätt köttkvarnen **6** på motorblocket **5** så att pilen på köttkvarnen **6** ligger mot symbolen  på motorblocket **5**. Lås-knappen **15** trycks in (Bild B).
 - Tryck försiktigt in köttkvarnen **6** och vrid samtidigt köttkvarnens **6** påfyllningsrör till läget i mitten (Bild B) så att pilen pekar mot symbolen . När köttkvarnen **6** snäpper fast åker Lås-knappen **15** ut igen.
 - Sätt till sist påfyllningsskålen **3** ovanpå påfyllningsöppningen.
 - För att ta av påfyllningsröret trycker du in Lås-knappen **15** och vrider det åt höger (Bild B) . Sedan kan du dra ut köttkvarnen **6**.

Montera korvstoppare

Fäll upp sidan med bilder - där hittar du en bild som visar i vilken ordning delarna ska monteras.

- 1) Ta av köttkvarnen **6** så som beskrivs under Montera ihop köttkvarnen.
- 2) Ta isär alla delar som monterats på/i köttkvarnen **6** och rengör dem.
- 3) Gnid in alla metalldelar med matolja.
- 4) Sätt in transportsnäckan **7**, fjädern **8** och kniven **9** i köttkvarnen **6** igen.
- 5) Stoppa in korvplattan **13** så att fixeringarna på korvplattan **13** hamnar i öppningarna på köttkvarnen **6**.
- 6) Sätt sedan korvstopparen **12** framför korvplattan **13**.
- 7) Skruva fast låsringen **11** för hand.
- 8) Montera köttkvarnen **6** så som beskrivs under Montera ihop köttkvarnen.

Montera rulltillbehör

Fäll upp sidan med bilder - där hittar du en bild som visar i vilken ordning delarna ska monteras.

- 1) Ta av köttkvarnen **6** så som beskrivs under Montera ihop köttkvarnen.
- 2) Ta av ev. andra tillbehör och rengör köttkvarnen **6**.

OBSERVERA

- När man använder rulltillbehöret **14** behövs varken kniven **9** med fjädern **8**, en hålskiva eller korvplattan **10/13**!
Ta ut dessa delar om de sitter i köttkvarnen **6**.

- 3) Gnid in alla metalldelar med matolja.
- 4) Lägg in rulltillbehörets **14** båda plasthalvor så att fixeringarna på rulltillbehörets **14** undre ring hamnar i öppningarna på köttkvarnen **6**.
- 5) När allt sitter på plats skruvar du fast låsringen **11** igen för hand.
- 6) Montera köttkvarnen **6** så som beskrivs under Montera ihop köttkvarnen.

Montera kakspirts

Fäll upp sidan med bilder - där hittar du en bild som visar i vilken ordning delarna ska monteras.

- 1) Ta av köttkvarnen **6** så som beskrivs under Montera ihop köttkvarnen.
- 2) Ta av ev. andra tillbehör och rengör sedan köttkvarnen **6**.

OBSERVERA

- När man använder kakspirtsen **1** behövs varken kniven **9** med fjädern **8**, en hålskiva eller korvplattan **10/13**!
Ta ut dessa delar om de sitter i köttkvarnen **6**.

- 3) Gnid in alla metalldelar med matolja.
- 4) Dra av mönsterremsan **1** fram till på kakspirtsen **1**.
- 5) Sätt först in plastskivan och sedan kakspirtsens **1** metallskiva i köttkvarnen **6** (se uppfällbar sida). Lägg in kakspirtsen **1** så att fixeringarna på kakspirtsen **1** hamnar i öppningarna på köttkvarnen **6**.
- 6) När allt sitter som det ska skruvar du åt låsringen **11** för hand.

- 7) Sätt tillbaka mönsterremsan ① fram till på kaksprisen ⑩. Kontrollera att handtaget på remsan ① pekar bort från produkten. Annars går det inte att använda det mönster som sitter precis vid handtaget.
- 8) Montera köttkvarnen ⑥ så som beskrivs under Montera ihop köttkvarnen.
- 9) Dra först av mönsterremsan ① innan du skruvar loss låsringen ⑪ och tar ut kaksprisen ①.

Användning

⚠️ WARNING! RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Öppna aldrig motorblockets ⑤ hölje – det finns inga komponenter som ska servas inuti. Om höljet öppnas upphör garantin att gälla. När höljet är öppet finns risk för livsfarliga elchocker.

AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Använd inte produkten längre än 15 minuter i sträck. Låt den sedan vara avstängd i ungefär 30 minuter så att den inte överhettas.
- ▶ Tryck aldrig på någon av knapparna „!“ ⑯ eller „<“ ⑰ när du ska byta rotationsriktning så länge motorn inte står helt stilla. Annars kan motorn skadas.

Använda produkten

När du monterat de tillbehör du vill ha:

- 1) Ställ produkten så att den står absolut stabilt och under inga omständigheter kan falla ner från bordet eller hamna i närbheten av vatten (t ex av vibrationerna eller för att någon råkar dra ner produkten i strömkabeln). Vibrioner är oundvikliga när köttkvarnen arbetar.

⚠️ WARNING! RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Försök aldrig fatta tag i köttkvarnen om den fallit ner, hamnat i vatten eller vid liknande nödsituationer om den fortfarande är ansluten och i värsta fall fortfarande är igång! I nödsituationer ska du genast dra ut kontakten! Annars finns akut risk för livsfarliga och allvarliga personskador!.

- 2) Lägg de livsmedel som ska bearbetas i skålen ③ och ställ ett uppsamlingskärl under utmatningsöppningen på framsidan.

- 3) Tryck först på 0-knappen **17** för att försäkra dig om att produkten verkligen är avstängd. Annars finns risk för att den startar av misstag när man sätter kontakten i ett eluttag.
- 4) Sätt sedan kontakten i ett eluttag.
- 5) Tryck på I-knappen **16** för att sätta på produkten.

⚠️ WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Använd endast den runda påmataren **2** för att trycka ner livsmedel i påfyllningsöppningen – använd aldrig fingrarna, gafflar, skedskäft eller liknande. Då finns stor risk för att du själv och produkten skadas.

AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Tryck aldrig så hårt att motorn hörbart saktar ner. Annars kan produkten överbelastas och skadas.

Mala kött

- 1) Försök bara mala köttbitar som går in genom påfyllningsöppningen utan problem. Skär upp köttet i lagom stora bitar om det behövs. Se till så att det inte finns ben eller senor i köttet.

⚠️ WARNING!

- ▶ Kötfärs är mycket känsligt för bakterier. Se till att hålla god hygien när du mal kött. Annars kan du bli sjuk.

- 2) När du läst igenom all information på temat kött kan du börja använda produkten så som beskrivs i kapitel Använda produkten.

Göra korv

- 1) Låt köttet först gå två gånger genom kötkvarnen innan du börjar göra korv.
- 2) Tillsätt hackad lök, kryddor och andra ingredienser efter ditt recept i köttfärsen och knåda smeten noga. Låt den sedan stå i kylskåpet i 30 minuter innan du fortsätter.
- 3) Kräng ett korvskinn (naturtarm eller konstgjort skinn) över korvstopparen **12** och gör en knut i den andra änden. För varje kilo korvsmet går det åt ungefär 1,60 m korvskinn.

TIPS

Naturtarmar ska först ligga tre timmar i ljummet vatten och sedan vridas ur innan de krängs över korvhornet. Då blir de elastiska igen. Naturtarmar kan köpas hos en charkuterist i närheten av ett slakteri eller hos någon annan kötthandlare.

- 4) Korvsmeten pressas igenom korvstopparen ⑫ och in i korvskinnet. När korven har önskad längd stänger du av maskinen, trycker ihop korvänden och snurrar korven ett par varv så att den snörps av i änden.

TIPS

Korven expanderar när den kokas och frysas. Fyll därför inte på för mycket smet, då kan korven spricka.

- 5) När du läst igenom all information på temat korv kan du sätta igång så som beskrivs i kapitel Använda produkten.

Arbete med rulltillbehöret

Med rulltillbehöret ⑯ kan du forma ihåliga rullar av kött eller grönsaker och fylla dem med något gott.

- 1) Låt köttet först gå två gånger genom kötkvarnen innan du pressar det genom rulltillbehöret ⑯.
- 2) När du läst igenom all information på temat rulltillbehör kan du sätta igång så som beskrivs i kapitel Använda produkten.

Baka spritskakor

När du gjort en kakdeg efter eget recept och monterat kakspritsen ①:

- 1) Lägg bakpapper på en liten bakplåt och ställ plåten under utmatningsöppningen på produktens framsida.
- 2) Tryck in en jämn ström av deg genom kötkvarnen ⑥ – sedan pressas den vidare av transportsäckan ⑦ genom det motiv som valts på kakspritsens ① mönsterremsa.
- 3) När degbiten är lagom lång stänger du av produkten och kniper av degen vid öppningen. Lägg kakan på bakplåten.
- 4) När du läst all information på temat spritskakor kan du sätta igång så som beskrivs i kapitel Använda produkten.

Åtgärda fel

Om drivanordningen blockeras av livsmedel som fastnat:

- Tryck på 0-knappen **17** för att stoppa köttkvarnen.
- Håll <-knappen **18** intryckt. Då backas drivmekanismen. På så sätt flyttas det som har fastnat bakåt och drivmekanismen fungerar igen.
- Släpp <-knappen **18** igen när problemet åtgärdats.
- Tryck på I-knappen **16** för att starta köttkvarnen.
- Om det fortfarande är stopp i drivmekanismen ska du rengöra produkten så som beskrivs i kapitel Rengöring.

Om motorn stannar plötsligt kan det bero på att den inbyggda överbelastningssäkringen har utlöst. Den är till för att skydda motorn

- Stäng av produkten och låt den svalna i ca 30 min. innan du använder den igen.
- Om det inte hjälper väntar du i ytterligare 15 min.
- Om inte det heller har någon effekt tyder det på att något är fel. Vänd dig i så fall till kundtjänst.

Om strömkabeln skadas eller om du märker att andra delar är trasiga :

- Stäng genast av produkten med 0-knappen **17**!
- Om det inte är helt ofarligt ska du istället dra ut kontakten.
- Låt kundtjänst reparera skadorna innan du använder produkten igen.

Rengöring



VARNING! RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra ut kontakten innan du rengör köttkvarnen. Då kan den inte sättas på av misstag och orsaka skador och det finns ingen risk för elchocker.

Rengöra motorblock

- Rengör utsidan och strömkabeln med en något fuktig trasa. Häll lite milt diskmedel på trasan för att få bort envis smuts. Torka sedan bort ev. rester av diskmedlet med rent vatten på en trasa. Torka av produkten noga innan du använder den igen.

⚠ WARNING! RISK FÖR ELCHOCK!



Doppa aldrig ner motorblocket **5** i vatten eller andra vätskor! Det finns risk för livsfarliga elchocker om det kommer in vätska till elektriska ledare.

AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- Använd inte rengöringsmedel, slipande medel eller lösningsmedel. De kan skada produkten och rester av medlet kan hamna i livsmedlen.

Rengöra tillbehör

- Rengör alla tillbehör som kan komma i kontakt med livsmedel ...
 - för hand, de tål inte maskindisk.
 - med hett vatten och vanligt diskmedel

OBSERVERA



Kakspritsens **1** plastdel, påmataren **2**, korvstopparen **12** och rulltillbehöret **14** kan diskas i maskin.

- Lägg helst plastdelar i den övre korgen i diskmaskinen och se till att de inte kläms fast. Annars kan plasten deformeras!

⚠ WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Kniven **9** är mycket vass! Risk för personskador!

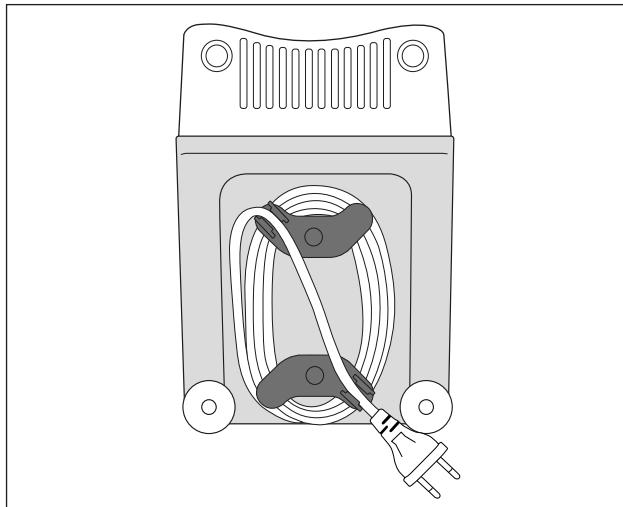
- Torka av alla delar noga innan du använder produkten igen.

OBSERVERA

- Gnid alltid in alla metalldelar med lite matolja när du rengjort dem! Annars kan metalldelarna missfärgas!

Förvaring

- Linda upp kabeln med sols på kabelhållaren **4** under produkten och fixera den så som visas på bilden nedanför. Då skyddas den från skador:



- Förvara produkten i ett torrt utrymme.
- Gnid in alla tillbehör av metall med ett tunt lager matolja när de torkat – om du inte genast ska använda produkten igen. Det ger ett gott skydd mot korrosion.
- Förvara produkten oåtkomligt för barn och otillräckliga personer. De inser inte alltid riskerna när man handskas med elektriska apparater.

Kassering



Produkten får absolut inte kastas bland hushållssoporna.

**Den här produkten faller under det europeiska direktivet
2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Lämna in den till ett godkänt återvinningsföretag eller till din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Om du är tveksam ska du fråga den lokala avfallshanteringsmyndigheten.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Förpackningen skyddar produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinna.

Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1-7: Plast,

20-22: Papper och kartong,

80-98: Komposit.

OBSERVERA

- Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa in produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köfbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersättar köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den tre-åriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjt garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därfor betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produkten bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelningen som anges nedan **på telefon eller med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 123456.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 336980_2001

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Recept

Kebberullar

Ingredienser till köttfyllning

400 g magert nötkött eller lammkött

2 lökar

10 g mjöl

25 g grovhackade pinjenötter

1/2 tsk vardera av pimientopulver, kanel, spiskummin, malen kummin, malda nejlikor, malen muskot

salt och peppar

Ingredienser till skalet

500 g vetebulgur (blötförberedt)

500 g magert nötkött eller lammkött

1 lök

1 nypa peppar, 1 nypa chili

Köttfyllning

Förbered först köttfyllningen så att den hinner svalna medan du gör skalen.

Kör köttet två gånger genom köttkvarnen (först med den medelgrova och sedan med den fina hålksiven ⑩). Blanda noga ihop kött, mjöl, pinjenötter och kryddor. Hacka och bryn löken. Blanda kötsmeten med löken. Låt massan bli genomstekt och låt den sedan stå och svalna.

Skal

Kör köttet till skalet två gånger genom köttkvarnen (först med den medelgrova och sedan med den fina hålksiven ⑩) och blanda sedan med bulgur, finhackad lök och kryddor. Kör även den här smeten två gånger genom köttkvarnen. Byt ut hålksiven ⑩ mot rulltillbehöret ⑪ (se kapitel Montera rulltillbehör) och forma ca 7 cm långa, ihåliga rullar.

Tillredning

Fyll skalen med kötsmet så snart de är klara och tryck ihop ändarna så att det bildas små knyten. Fritera kebberullarna i 190 °C varm olja ca 3 minuter.

Kebberullarna ska bli gyllenbruna.

Köttrullar

Ingredienser till köttskalet

450 g magert får-, kalv- eller nötkött

150 g mjöl

1 tsk kryddpeppar

1 tsk muskotnöt

1 nypa chilipulver

1 nypa peppar

Ingredienser till kötfyllningen

700 g lammkött

1 1/2 msk olivolja

1 1/2 msk finhackad lök

1/2 tsk kryddpeppar

1/2 tsk salt

1 1/2 msk mjöl

Låt köttet till rullarna gå två gånger i följd genom köttkvarnen (först med den medelgrova och sedan med den fina hålskivan 10) och blanda sedan i de övriga ingredienserna. Låt även denna smet gå igenom köttkvarnen två gånger. Byt hålskivan 10 mot rulltillbehöret 14 (se kapitel Montera rulltillbehör).

Forma rullar med rulltillbehöret 14 och bryn dem.

Fyllning:

Låt köttet gå två gånger igenom köttkvarnen (först med den medelgrova och sedan med den fina hålskivan 10). Bryn löken och blanda ordentligt med köttet och resten av ingredienserna. Fyll rullarna med massan och låt dem genomstekas.

Alternativa fyllningar:

250 g ångkokt broccoli

eller 250 g ångkokt zucchini

eller 250 g kokt ris

Hemlagad bratwurst

Ingredienser:

- 300 g magert nötkött
- 500 g magert griskött
- 200 g bogfläsk
- 20 g salt
- 1/2 matsked malen vitpeppar
- 1 tesked kummin
- 1/2 tesked muskotnöt

Låt nötkött, griskött och fläsk gå två gånger genom köttkvarnen.

Blanda i kryddor och salt och knåda massan i 5 minuter.

Låt korvsmeten stå i kylskåpet i ca 30 minuter. Fyll på korvsmet enligt anvisningarna (se kapitel Göra korv) och stoppa 25 cm långa korvar.

Stek den färdiga bratwursten ordentligt och ät upp den samma dag.

Spritskakor

Ingredienser:

- 500 g smör
- 500 g socker
- 2 - 3 kuvert vaniljsocker
- 1 kuvert vaniljpudding
- 1/4 tsk salt
- 1 ägg
- 4 äggulor
- 800 g vetemjöl (typ 405)
- 2 tsk bakpulver
- 200 g malen mandel (skållad)
- det rivna skalet av en citron

Rör smöret pösigt. Tillsätt övriga ingredienser lite i taget och knåda degen väl.

Låt den färdiga delen vila övertäckt ca 12 timmar (t.ex. över natten) i kylskåp. Kör sedan degen i köttkvarnen genom kakspritsen ①. Lägg spritskakorna på en bakplåt med bakpapper. Grädda spritskakorna i ugnen i 180 °C ca 10 - 15 minuter tills de blivit guldgula.

Spis treści

Wprowadzenie	22
Prawo autorskie	22
Ograniczenie od odpowiedzialności	22
Użycie zgodne z przeznaczeniem	22
Zakres dostawy/Opis części	23
Dane techniczne	23
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	24
Składanie/Rozkładanie maszynki	26
Składanie maszynki	26
Zakładanie nasadki do kiełbas	27
Zakładanie nasadki do pasztecików	28
Zakładanie nasadki do ciastek kruchych.	28
Obsługa	29
Obsługa urządzenia	29
Przerabianie mięsa	30
Przerabianie kiełbas	30
Zastosowanie nasadki do pasztecików	31
Wyrób ciastek kruchych.	31
Postępowanie w przypadku usterki.....	32
Czyszczenie	32
Czyszczenie bloku silnika	33
Czyszczenie akcesoriów	33
Przechowywanie	34
Utylizacja.....	35
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH.....	36
Serwis	37
Importer	37
Przepisy	38
Kebbe	38
Krokiety mięsne	39
Świeża kiełbaska grillowa	40
Ciastka kruche	40

Wprowadzenie

Gratulujemy Ci zakupu naszego urządzenia.

Jest to produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się z wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produkt zgodnie z opisem i w podanych obszarach użytkowania. W razie przekazania produktu następnej osobie, nie zapomnij dodać również instrukcji obsługi.

Prawo autorskie

Niniejsza dokumentacja jest prawnie chroniona.

Wszelkiego rodzaju rozpowszechnianie, wzgl. przedruk, odtwarzanie ilustracji, także w zmienionej postaci, dozwolone wyłącznie za zgodą producenta.

Ograniczenie od odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane i wskazówki montażu, podłączania i obsługi, są zgodne z ostatnim stanem przekazania do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie i orientację według najnowszej wiedzy.

Na podstawie zawartych tu informacji, ilustracji i opisów nie można wysuwać żadnych roszczeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, użytkowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowymi naprawami, niedozwolonymi przeróbkami ani używaniem niedozwolonych części zamiennych.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przetwarzania żywności w gospodarstwie domowym, w ilościach typowych dla gospodarstwa domowego:

- do mielenia świeżego mięsa,
- do wyrabiania kiełbas w osłonce naturalnej lub syntetycznej,
- do wyrabiania ciasteczek.

Urządzenie nie jest przewidziane do przetwarzania mrożonych lub twardych produktów spożywczych, np. kości lub orzechów, oraz do stosowania w zakładach gastronomicznych i w przemyśle.

Zakres dostawy/Opis części

Ilustracja A:

- ① nasadka do ciasteczek z szablonem
- ② popychacz
- ③ szalka zasypowa
- ④ nawijaka kabla
- ⑤ blok silnika
- ⑥ metalowa nasadka
- ⑦ podajnik ślimakowy
- ⑧ sprężyna
- ⑨ nóż krzyżowy
- ⑩ nóż tarczowy z dużymi i małymi otworami
- ⑪ zakrętka
- ⑫ nasadka do kiełbas
- ⑬ nóż tarczowy do kiełbas
- ⑭ nasadka do pasztecików

Ilustracja B:

- ⑮ Przycisk blokady

Ilustracja C:

- ⑯ Przycisk „I” (Włączanie)
- ⑰ Przycisk „O” (Wyłączanie)
- ⑱ Przycisk „<” (Wstecz)

Dane techniczne

Napięcie	220 – 240 V ~ (prqd przemienny), 50 Hz
Pobór mocy	250 – 350 W
Moc zablokowania	1200 W
Klasa ochrony	II /  (podwójna izolacja)
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio przystosowane.
Czas pracy	15 minut

Czas pracy

Czas pracy określa, jak długo można używać urządzenie bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Dopoluj, aby kabel sieciowy nie został uszkodzony. Trzymaj go z dala od źródeł ciepła i układaj tak, aby nie był niczym przyciskany.
 - ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone kable sieciowe i wtyczki oddawaj do naprawy wyłącznie specjalistie.
 - ▶ Urządzenie wolno stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Nie wolno stosować go na wolnym powietrzu.
-  Bloku silnika nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach! Grozi to śmiertelnym wypadkiem wskutek porażenia elektrycznego.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać urządzenia do innych celów niż opisane w tej instrukcji. Spowodowanie niesprawności zabezpieczeń urządzenia wskutek jego nieprawidłowego użycia grozi poważnym wypadkiem!

⚠ ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!

- ▶ Nigdy nie wkładaj rąk w otwory w maszynce. Nigdy nie wkładaj w nie jakichkolwiek przedmiotów – z wyjątkiem popychacza stanowiącego część używanej nasadki i przetwarzanych produktów spożywczych. Nieprzestrzeganie tej zasady grozi poważnym wypadkiem!
- ▶ Przed zakładaniem lub wyjmowaniem wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
- ▶ Nigdy nie zostawiaj przygotowanego do pracy urządzenia bez nadzoru. Po zakończeniu użycia lub na czas przerw w pracy zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia maszynki.

⚠ ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!

- ▶ Używaj tylko oryginalnych akcesoriów do urządzenia. Inne akcesoria mogą nie być wystarczająco bezpieczne.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia bez produktów w środku. Mogłoby to spowodować jego trwałe uszkodzenie.
- ▶ Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- ▶ Nie używaj urządzenia do innych celów niż opisane w tej instrukcji.
- ▶ Ostrożnie - nóż krzyżowy jest bardzo ostry! Podczas obchodzenia się z urządzeniem i jego czyszczenia zachowuj dużą ostrożność.
- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed montażem, złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączać urządzenie od zasilania sieciowego.
- ▶ Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/ lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Składanie/Rozkładanie maszynki

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Wszystkie akcesoria są powleczone cienką warstwą oleju, zabezpieczającą je przed korozją. Dlatego przed pierwszym użyciem należy starannie oczyścić wszystkie części, zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”. Po użyciu natrzymy wszystkie elementy metalowe niewielką ilością oleju spożywczego.

WSKAZÓWKA

- Przed pierwszym użyciem zdjąć folię ochronną z pola przycisków.

Składanie maszynki

Rozłoż boczną klapkę - znajdziesz tam rysunki przedstawiające kolejność składania.

- 1) Włóż ślimak ⑦ do nasadki ⑥.
- 2) Włóż sprężynę ⑧ do ślimaka ⑦.
- 3) Następnie nóż krzyżowy ⑨ załącz w taki sposób, by strona z ostrzami była skierowana od sprężyny ⑧. Dopilnuj, by kwadratowe wycięcie noża krzyżowego ⑨ było poprawnie osadzone na kwadratowej osi.



⚠️ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!

- Nóż krzyżowy ⑨ jest bardzo ostry! Zagrożenie odniesieniem obrażeń!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Włożenie noża ⑨ w sposób odwrotny spowoduje uszkodzenie urządzenia!
- 4) Wybierz właściwą tarczę otworami ⑩ / nasadka do pasztecików ⑬.

- 5) Wybrany nóż tarczowy **10** załącz w metalowej nasadce **6** w taki sposób, by nacięcie w nożu tarczowym **10** weszło w punkt ustalający w metalowej nasadce **6**.
- 6) Po prawidłowym założeniu wszystkich elementów, przykręć mocno ręką pierścień zamykający **11**.
- 7) Zmontowana nasadka **6** jest połączona z blokiem silnika **5** za pośrednictwem połączenia bagnetowego:
 - Włożyć nasadkę **6** do bloku silnika **5** tak, by strzałka w nasadce **6** znajdowała się przy symbolu na bloku silnika **5**. Przycisk blokujący **15** zostaje wcisnięty do środka (Rys. B).
 - Lekko wcisnij nasadkę maszynki **6** obracając przy tym za lejek w nasadce **6** w położenie środkowe (Rys. B) tak, by strzałka w lejku do napełniania była skierowana w stronę symbolu . Gdy nasadka maszynki **6** zatrzasnie się, przycisk blokujący **15** odsakuje.
 - Na końcu załącz tacę na lejek do napełniania **3**.
 - W celu demontażu naciśnij przycisk blokujący **15** i obróć lejek do napełniania w prawą stronę (Rys. B) . Teraz możesz wyciągnąć nasadkę maszynki **6**.

Zakładanie nasadki do kiełbas

Rozłóż boczną klapkę - znajdziesz tam rysunki przedstawiające kolejność składania.

- 1) Zdejmij nasadkę maszynki **6**, jak opisano to w punkcie „Składanie maszynki”.
- 2) Wymontuj wszystkie części, które znajdują się na/w metalowej nasadce **6** i oczyść je.
- 3) Natryj olejem spożywczym wszystkie metalowe elementy.
- 4) Ślimak transportowy **7**, sprężynę **8** i nóż krzyżowy **9** umieść ponownie w metalowej nasadce **6**.
- 5) Wybrany nóż tarczowy do kiełbas **13** załącz w taki sposób, by nacięcie w nożu tarczowym do kiełbas **13** weszło w punkty ustalające w metalowej nasadce **6**.
- 6) Następnie załącz nasadkę do kiełbas **12** przed nożem tarczowym do kiełbas **13**.
- 7) Przykręć mocno ręcznie pierścieniem zamykającym **11**.
- 8) Zamontuj nasadkę maszynki **6** jak opisano to w punkcie „Składanie maszynki”.

Zakładanie nasadki do pasztecików

Rozłoż boczną klapkę - znajdziesz tam rysunki przedstawiające kolejność składania.

- 1) Zdejmij nasadkę maszynki ⑥, jak opisano to w punkcie „Składanie maszynki”.
- 2) Zdejmij nasadki i wyczyść komorę mielenia ⑥.

WSKAZÓWKA

- Do nasadki do kebba ⑭ nie są wymagane ani nóż krzyżowy ⑨ ze sprężyną ⑧, ani sitko lub nasadka masarska ⑩/⑬! Wyjmij ewentualnie wszystkie te elementy z metalowej nasadki ⑥ maszynki do mielenia mięsa.
- 3) Natrzyj olejem spożywczym wszystkie metalowe elementy.
- 4) Załącz oba elementy z tworzywa sztucznego nasadki do kebba ⑭ tak, by nacięcia w dolnym pierścieniu nasadki do kebba ⑭ weszły w punkty ustalające w metalowej nasadce ⑥.
- 5) Po prawidłowym założeniu w/w elementów, dokręć z powrotem mocno (bez użycia narzędzi) zakrętkę ⑪.
- 6) Zamontuj nasadkę maszynki ⑥ jak opisano to w punkcie „Składanie maszynki”.

Zakładanie nasadki do ciastek kruchych

Rozłoż boczną klapkę - znajdziesz tam rysunki przedstawiające kolejność składania.

- 1) Zdejmij nasadkę maszynki ⑥, jak opisano to w punkcie „Składanie maszynki”.
- 2) Zdejmij nasadki i wyczyść komorę mielenia ⑥.

WSKAZÓWKA

- Do nasadki do ciasteczek ① nie są wymagane ani nóż krzyżowy ⑨ ze sprężyną ⑧, ani sitko lub nasadka masarska ⑩/⑬! Wyjmij ewentualnie wszystkie te elementy z metalowej nasadki ⑥ maszynki do mielenia mięsa.
- 3) Natrzyj olejem spożywczym wszystkie metalowe elementy.
- 4) Wyciągnij pasek ze wzorami ciastek ① z nasadki do ciastek kruchych ①.
- 5) Załącz najpierw tarczę plastikową, a następnie tarczę metalową nasadki do ciasteczek ① na nasadkę maszynki ⑥ (patrz rozkładana strona). Nasadkę do ciasteczek z szablonem ① załącz w taki sposób, by nacięcia w nasadce do ciasteczek z szablonem ① weszły w punkty ustalające w metalowej nasadce ⑥.
- 6) Po prawidłowym założeniu wszystkich elementów, przykręć mocno ręką pierścienie zamkający ⑪.

- 7) Załącz szablon **①** ponownie z przodu na nasadkę do ciaśniczek **①**. Uchwyt na szablonie **①** musi być skierowany od urządzenia. W przeciwnym razie w szablonie nie będzie można wybrać wzorów położonych bezpośrednio przy uchwycie.
- 8) Zamontuj nasadkę maszynki **⑥** jak opisano to w punkcie „Składanie maszynki”.
- 9) W celu zdjęcia nasadki wyciągnij najpierw pasek z wzorami ciasek kruchoch **①**, a następnie odkręć pierścień zamkający **⑪** i wyciągnij nasadkę **①**.

Obsługa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Nie wolno otwierać obudowy bloku silnika **⑤** – nie ma tam żadnych elementów obsługowych. Otwarcie obudowy powoduje utratę gwarancji! Przy otwartej obudowie może dojść do śmiertelnego porażenia elektrycznego.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Przy pracy ciągłej urządzenia nie należy używać dłużej niż 15 minut. Następnie urządzenie należy wyłączyć na ok. 30 minut, aby nie dopuścić do jego przegrzania.
- Przy zmianie kierunku obrotów silnika nie naciskać przycisku „I” **⑯** ani „<” **⑯** przed zatrzymaniem silnika urządzenia. W przeciwnym razie silnik może zostać uszkodzony.

Obsługa urządzenia

Po zamontowaniu pożądanych nasadek:

- 1) Ustaw urządzenie w pozycji zapewniającej absolutną stabilność oraz uniemożliwiającej jego spadnięcie ze stołu lub dostanie się w pobliże otwartego zbiornika wody (np. pod wpływem wibracji lub zaplątania się kabla sieciowego). Wstrząsy podczas pracy urządzenia są nieuniknione.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Nigdy nie chwytaj podłączonego, a tym bardziej pracującego urządzenia, jeżeli spada lub wpada do wody ani w innych sytuacjach awaryjnych! W sytuacji awaryjnej natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową! Inne postępowanie grozi poważnym wypadkiem a nawet śmiercią!

- 2) Włożyć produkty spożywcze przeznaczone do przetwarzania do szalki zasypowej **③** a pod otwór wylotowy z przodu podstawa odpowiednie naczynie na przetworzony produkt.

- 3) Najpierw naciśnij przycisk „0” ⑯, aby sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie samoczynnego uruchomienia się urządzenia przy włożeniu wtyczki sieciowej do gniazdka.
- 4) Wtyczkę sieciową podłącz do gniazdka.
- 5) Naciśnij przycisk „I” ⑯, by włączyć urządzenie.

⚠️ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻENI!

- ▶ Produkty spożywcze należy podawać do lejka urządzenia wyłącznie za pomocą okrągłego popychacza ②, a nigdy palcami, łyżką, widelcem lub tym podobnym przedmiotem. Grozi to poważnymi obrażeniami oraz uszkodzeniem urządzenia.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie dociskaj z siłą, powodującą słyszalne zwolnienie pracy silnika. W przeciwnym razie może to spowodować przeciążenie i uszkodzenie urządzenia.

Przerabianie mięsa

- 1) Kawałki mięsa muszą łatwo przechodzić przez lejek do napełniania. W razie potrzeby pokrój mięso na mniejsze kawałki. Zwróć uwagę, aby mięso było oczyszczone z kości i ścięgien.

⚠️ OSTRZEŻENIE!

- ▶ mielone mięso jest bardzo podatne na zepsucie. Przy przetwarzaniu mięsa konieczne jest ścisłe przestrzeganie zasad higieny. W przeciwnym razie można narazić się na problemy zdrowotne.
- 2) Po przeczytaniu wszystkich wskazówek na temat „Mięsa”, możesz rozpocząć pracę z urządzeniem, jak opisano to w rozdziale „Obsługa urządzenia”.

Przerabianie kiełbas

- 1) Przed przetworzeniem mięsa na kiełbasę przepuść mięso dwukrotnie przez maszynkę.
- 2) Aby sporządzić nadzienie do kiełbasy, do zmielonego mięsa dodaj drobno pokrojoną cebulę, przyprawy i inne dodatki, zgodnie z własnym przepisem, i dobrze wyrób masę. Przed dalszym przetwarzaniem potrzymaj nadzienie przez ok. 30 minut w lodówce.
- 3) Naciągnij osłonkę do kiełbasy (naturalną lub sztuczną) na nasadkę do kiełbas ⑯ i zawiąż drugi koniec. Na 1 kg nadzienia potrzeba mniej więcej 1,60 m osłonki.

PORADA

Osłonkę naturalną (jelito) namocz przed użyciem przez ok. 3 godzin w letniej wodzie i wykręć ją z wody przed naciąganiem na nasadkę. Ten zbieg przywróci elastyczność naturalnej osłonki. Osłonki naturalne można nabycić w sklepach z zaopatrzeniem dla rzeźników lub w sklepie mięsnym.

- 4) Nadzienie kiełbasy jest wciskane do osłonki przez nasadkę do kiełbas **⑫**. Po osiągnięciu pożądanej długości wyłącz urządzenie, ściśnij kiełbasę na końcu i obróć kilka razy wokół osi podłużnej.

PORADA

Podczas gotowania i zamrażania kiełbasa rozszerza się. Dlatego nie napełniaj osłonki nadmiernie, aby kiełbasa nie pękała.

- 5) Po przeczytaniu wszystkich wskazówek na temat „Kiełbas”, możesz rozpoczęć pracę z urządzeniem, jak opisano to w rozdziale „Obsługa urządzenia”.

Zastosowanie nasadki do pasztecików

Za pomocą nasadki do kebba **⑯** można z włożonych produktów formować puste w środku roladki z mięsa lub warzyw, które można potem napełnić dowolnym farszem.

- 1) Przed przetwarzaniem za pomocą nasadki do kebba **⑯** przepuść mięso dwukrotnie przez maszynkę do mięsa.
- 2) Po przeczytaniu wszystkich wskazówek na temat „Nasadki do pasztecików”, możesz rozpoczęć pracę z urządzeniem, jak opisano to w rozdziale „Obsługa urządzenia”.

Wyrób ciastek kruchych

Po przygotowaniu według własnego przepisu ciasta na ciasteczka i nałożeniu nasadki do ciasteczek **①**:

- 1) Wyłóż małą blachę piekarniczą papierem do wypieków i położ ją przed otworem wylotowym maszynki.
- 2) Wyciskaj jednocześnie ciasto przez nasadkę maszynki **⑥** – ślimak **⑦** będzie wtedy przepychał ciasto przez wybrany wzór na szablonie nasadki do ciasteczek **①**.
- 3) Gdy ciasto osiągnie pożdaną długość zatrzymaj urządzenie i ułam ciasto przy otworze wylotowym. Położ ciasto na blachę do pieczenia.
- 4) Po przeczytaniu wszystkich wskazówek na temat „Ciastek kruchych”, możesz rozpoczęć pracę z urządzeniem, jak opisano to w rozdziale „Obsługa urządzenia”.

Postępowanie w przypadku usterki

Jeżeli napęd zablokował się wskutek spiętrzenia przetwarzanego produktu:

- Naciśnij przycisk „0” ⑯, aby wyłączyć maszynkę do mięsa.
- Przytrzymaj wciśnięty przycisk „<” ⑯. Napęd zostanie uruchomiony na wstecznym biegu. Umożliwia to niewielkie cofnięcie przetwarzanych produktów i odblokowanie napędu.
- Po odblokowaniu napędu zwolnij przycisk „<” ⑯.
- Naciśnij przycisk „I” ⑯, aby wyłączyć maszynkę do mięsa.
- Jeżeli w ten sposób nie uda się odblokować napędu, oczyść urządzenie wg opisu w punkcie „Czyszczenie”.

Jeżeli silnik nagle się zatrzyma, może to oznaczać, że zadziałało wewnętrzne zabezpieczenie przeciążeniowe. Jego zadaniem jest ochrona silnika.

- Wyłącz urządzenie i przed ponownym uruchomieniem poczekaj ok. 30 minut, aby ostygło.
- Jeżeli to nie pomoże, poczekaj jeszcze 15 minut.
- Jeżeli także po tym czasie nie będzie spodziewanego efektu, oznacza to wystąpienie usterki. W takiej sytuacji należy zwrócić się do serwisu.

Jeżeli uszkodzony jest kabel sieciowy albo widoczne są uszkodzenia na częściach urządzenia :

- Wyłącz natychmiast urządzenie, naciskając przycisk „0” ⑯!
- Jeżeli nie można tego zrobić w bezpieczny sposób, wyciągnij wtyczkę sieciową.
- Przed ponownym użyciem urządzenia należy oddać je do serwisu celem wykonania naprawy.

Czyszczenie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. W ten sposób możesz uniknąć ryzyka wypadku w razie niespodziewanego uruchomienia urządzenia oraz porażenia prądem elektrycznym.

Czyszczenie bloku silnika

- Oczyścić powierzchnie zewnętrzne i kabel sieciowy lekko wilgotną ściereczką do mycia. W przypadku zabrudzeń trudnych do usunięcia nanieś na szmatkę kilka kropel łagodnego płynu do mycia naczyń. Zmyj następnie powierzchnię szmatką zwilżoną czystą wodą, aby usunąć ewentualne pozostałości płynu do mycia naczyń. Wytrzyj dokładnie urządzenie przed ponownym użyciem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!



Bloku silnika **⑤** nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach! Może to spowodować śmiertelny wypadek wskutek porażenia prądem elektrycznym, jeżeli wilgoć dostanie się do elementów przewodzących prąd elektryczny.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nie używać żadnych środków do czyszczenia, szorowania ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić urządzenie, a ich resztki mogą przedostać się do produktów spożywczych.

Czyszczenie akcesoriów

- Akcesoria mające kontakt z żywnością należy czyścić, ...
 - gorącą wodą i domowym środkiem do mycia nadającym się do kontaktu z żywnością.

WSKAZÓWKA



Plastikowa część nasadki do ciasteczek **①**, popychacz **②**, nasadka do kiełbas **⑫** oraz nasadka do kebbe **⑯** są przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń.

- Jeśli to możliwe, wkładaj plastikowe części do górnego kosza zmywarki i upewnij się, że nie mogą się zaklinować. W przeciwnym razie plastikowe części mogą się odkształcić!



OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!

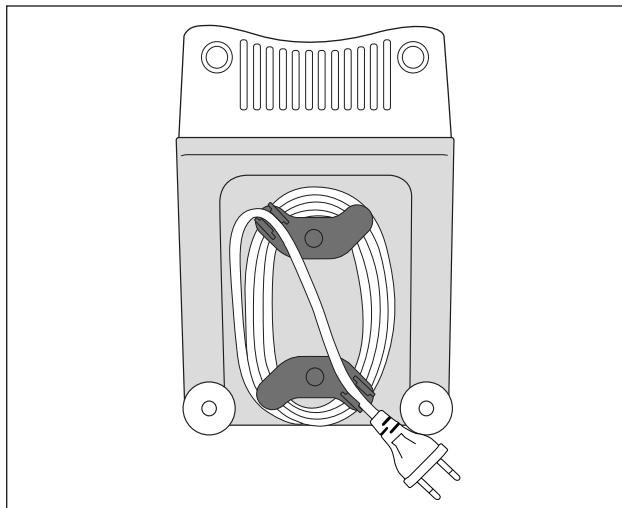
- Nóż krzyżowy **⑨** jest bardzo ostry! Zagrożenie odniesieniem obrażeń!
- Przed ponownym użyciem urządzenia należy dobrze wysuszyć wszystkie części.

WSKAZÓWKA

- Po każdym użyciu maszynki posmaruj elementy metalowe ponownie olejem spożywczym! W przeciwnym razie może dojść do przebarwienia elementów metalowych!

Przechowywanie

- Nawiń kabel zasilający w prawo wokół nawijaka kabla ④ na spodzie urządzenia i zamocuj kabel w sposób przedstawiony poniżej. W ten sposób zapewniona jest ochrona przed uszkodzeniami:



- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu.
- Po wysuszeniu maszynki na metalowe nasadki należy nałożyć bardzo cienką warstawką oleju jadalnego, jeśli urządzenie nie będzie ponownie używane bezpośrednio po umyciu. W ten sposób zabezpieczysz urządzenie skutecznie przed korozją.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób wymagających opieki. Nie zawsze są one w stanie właściwie rozpoznać niebezpieczeństwa związane z urządzeniami elektrycznymi.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Urządzenie należy usuwać poprzez akredytowane lub komunalne zakłady utylizacji odpadów. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań należy skontaktować się z komunalnym zakładem utylizacji odpadów.

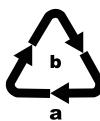


Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.

Przekazanie opakowania do ponownego przetworzenia pozwoli oszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć zanieczyszczenie środowiska. Zbędne opakowania utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótkami (a) i cyframi (b) o następującym znaczeniu:

- 1–7: tworzywa sztuczne
- 20–22: papier i tektura
- 80–98: kompozyty.

WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do wysyłki.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonyanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ścisłe przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tytułu bieżącej na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Z pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 336980_2001

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Przepisy

Kebbe

Składniki do nadzienia mięsnego

400 g chudej wołowiny lub jagnięciny

2 cebule

10 g mąki

25 g kruszonych orzeszków piniowych

Po 1/2 łyżeczki ziela angielskiego, cynamonu, kminu rzymskiego (kumin), mielonego kminku, goździków w proszku, mielonej gałki muszkatołowej

Sól i pieprz

Składniki ciasta

500 g bulguru (namoczonego)

500 g chudej wołowiny lub jagnięciny

1 cebula

1 szczypta pieprzu, 1 szczypta chili

Nadzienie mięsne

Najpierw przygotować nadzienie mięsne, aby ostygło w czasie przygotowywania ciasta.

Zmielić mięso dwa razy maszynką do mięsa (najpierw używając średniego, a później drobnego sitka ⑩). Mięso, mąkę, orzechy piniowe i przyprawy dobrze wymieszać. Posiekać cebulę i zasmażyć. Dodać masę mięsną i wymieszać z cebulką. Wszystko dobrze przesmażyć i pozostawić do ostygnięcia.

Ciasto

Mięso do ciasta zmielić dwa razy kolejno po sobie maszynką do mięsa (najpierw używając najpierw średniego, a później drobnego sitka ⑪) i wymieszać z bulgurem, posiekana cebulką i przyprawami. Tę masę również zmielić dwukrotnie maszynką do mięsa. Sitko ⑫ wymienić na nasadkę do kebbe ⑬ (patrz rozdział „Montaż nasadki do kebbe”) i uformować w kawałki ciasta do kebbe długości ok. 7 cm.

Przygotowanie

Poszczególne kawałki ciasta kebbe należy od razu po przygotowaniu wypełnić nadzieniem i ścisnąć ich końce, aby powstały z nich małe pierożki. Gotowe kebbe frytować w oleju o temperaturze 190 °C przez ok. 3 minuty. Kebbe powinny być usmażone na złoty kolor.

Krokiety mięsne

Składniki ciasta mięsnego

450 g chudej baraniny, cielęciny lub wołowiny

150 g mąki

1 łyżeczka pimentu (pieprz goździkowy)

1 łyżeczką gałki muszkatołowej

1 szczypta chili

1 szczypta pieprzu

Składniki na farsz

700 g baraniny

1 1/2 łyżka stołowa oliwy z oliwek

1 1/2 łyżka stołowa cebuli pokrojonej w drobną kostkę

1/2 łyżeczkę pimentu (pieprz goździkowy)

1/2 łyżeczki soli

1 1/2 łyżki stołowej mąki

Mięso na paszteciki przepuścić dwukrotnie przez maszynkę (najpierw używając średniego, a później drobnego sitka ⑩) i wymieszać ze składnikami. Tak otrzymaną masę przepuścić dwukrotnie przez maszynkę. W miejsce sitka ⑩ założyć nasadkę do kebbe ⑭ (patrz rozdział „Zakładanie nasadki do pasztecików”).

Za pomocą nasadki do kebbe ⑭ przepuśćmięso dwukrotnie przez maszynkę do mięsa.

Farsz:

Przepuścićmięso dwukrotnie przez maszynkę do mięsa (zuerst mit der mittleren und dann mit der feinen Lochscheibe ⑩).

Zeszklíć na patelni cebulę i dobrze wymieszać z mięsem oraz pozostałymi przyprawami. Napełnić paszteciki farszem i upiec.

Alternatywne rodzaje farszu:

250 g duszonego brokuła

lub 250 g duszonej cukinii

lub 250 g gotowanego ryżu

Świeża kiełbaska grilowa

Składniki:

- 300 g chudego mięsa wołowego
- 500 g chudego mięsa wieprzowego
- 200 g boczku
- 20 g soli
- 1/2 łyżki stołowej białego mielonego pieprzu
- 1 łyżeczką kminku
- 1/2 łyżeczki gałki muszkatołowej

Przepuścić dwukrotnie wołownię, wieprzowinę i boczek przez maszynkę do mięsa.

Doprawić przyprawami oraz solą i ugniać przez 5 minut.

Wstawić nadzienie kiełbasy do lodówki na ok. 30 minut. Napełniać nadzienie do osłonki zgodnie z instrukcją (patrz rozdział „Kiełbasa”) i formować kiełbaski o długości 25 cm.

Gotową, dobrze wypieczoną kiełbasę podawać tego samego dnia.

Ciastka kruche

Składniki:

- 500 g masła
- 500 g cukru
- 2 - 3 opakowania cukru waniliowego
- 1 opakowanie budyniu waniliowego
- 1/4 łyżeczki soli
- 1 jajko
- 4 żółtka
- 800 g mąki (typ 405)
- 2 łyżeczki proszku do pieczenia
- 200 g mielonych migdałów (blanszowanych)
- starta skórka z jednej cytryny

Ubić masło na puszystą masę. Stopniowo dodawać pozostałe składniki i dobrze ugnieść ciasto. Gotowe ciasto przykryć i wstawić do lodówki na ok. 12 godzin (np. na noc). Następnie przepuścić ciasto przez maszynkę do mięsa z nałożoną nasadką do ciasteczek z szablonem ①. Rozłożyć ciasteczka na blasze do pieczenia wyłożonej papierem do pieczenia. Piec ciasteczka w piekarniku rozgrzanym do temperatury 180 °C przez około 10 - 15 minut, aż zrobią się złociste.

Turinys

Įžanga	42
Autorių teisė	42
Atsakomybės apribojimas	42
Naudojimas pagal paskirtį	42
Tiekiamas rinkinys/dalių aprašas.....	43
Techniniai duomenys	43
Saugos nurodymai	44
Surinkimas/išrinkimas	46
Mėsmalės surinkimas	46
Dešry kímšimo antgalio surinkimas	47
Suktinukų antgalio surinkimas	48
Minkštос tešlos sausainių antgalio surinkimas	48
Valdymas.....	49
Prietaiso valdymas	49
Mėsos apdorojimas	50
Dešry gaminimas	50
Suktinukų antgalio naudojimas	51
Minkštос tešlos sausainių gaminimas	51
Sutrikus veikimui	52
Valymas.....	52
Variklio bloko valymas	53
Priedų valymas	53
Laikymas	54
Utilizavimas.....	55
Kompernaß Handels GmbH garantija	56
Priežiūra	57
Importuotojas	57
Receptai	58
Suktinukai	58
Mėsos ritinėliai	59
Šviežios kepamosios dešrelės	60
Minkštос tešlos sausainiai	60

Įžanga

Sveikiname įsigijus naujų prietaisą.

Jūs pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite iš taip, kaip aprašyta, ir iš nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Autorių teisė

Šis dokumentas saugomas pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus.

Neturint raštu suteikto gamintojo sutikimo draudžiama dokumentą visq arba dažmis dauginti arba perspausdinti visais įmanomais būdais, kopijuoti paveikslėlius (net juos pakeitus).

Atsakomybės apribojimas

Šioje naudojimo instrukcijoje sĄžiningai pateikta spausdinant naujausia techninę informaciją, duomenys ir prietaiso prijungimo bei naudojimo nurodymai, pagrįsti iki šiol sukaupta mūsų patirtimi ir žiniomis.

Nepriimame jokių pretenzijų dėl šioje instrukcijoje pateiktų duomenų, paveikslėlių ir aprašymų.

Gamintojas neprisiima atsakomybės už nuostolius, patirtus nesilaikant naudojimo instrukcijos, gaminį naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai remontuojant, padarant neleistinų keitimų arba naudojant neleidžiamas atsargines dalis.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis būtinio naudojimo prietaisas skirtas tik namuose įprastam maisto produktų kiekiui apdoroti:

- mėsmalė,
- dešroms natūraliame ir sintetiniame apvalkale gaminti,
- minkštос tešlos sausainiams formuoti.

Prietaisu negalima apdoroti šaldytų ar kitų kietų maisto produktų, pvz., kaulų ar riešutų, prietaisas nėra skirtas komercinio arba pramoninio naudojimo reikmėms.

Tiekiamas rinkinys/dalių aprašas

A paveikslėlis:

- ① minkštос tešlos sausainių antgalis su plokšteliu raštams formuoti
- ② stūmiklis
- ③ produktų padéklas
- ④ laido ritė
- ⑤ variklio blokas
- ⑥ metalinis malimo vamzdis
- ⑦ tiekiamasis sraigtas
- ⑧ spyruoklė
- ⑨ kryžminis peilis
- ⑩ stambus ir smulkus malimo sietelis
- ⑪ suveržimo žiedas
- ⑫ dešrų kimšimo antgalis
- ⑬ dešrų sietelis
- ⑭ suktinukų („Kubbe“) antgalis

B paveikslėlis:

- ⑮ fiksavimo mygtukas

C paveikslėlis:

- ⑯ mygtukas I (ij.)
- ⑰ mygtukas O (išj.)
- ⑱ mygtukas < (atbulinė eiga)

Techniniai duomenys

Jtampa	220 – 240 V ~ (kintamoji srovė), 50 Hz
Galia	250 – 350 W
Variklio užsiblokavimo momentas	1 200 W
Apsaugos klasė	II / □ (dviguba izoliacija)
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu.
TV laikas	15 minučių

TV laikas

TV (trumpalaikio veikimo) laikas parodo, kiek laiko prietaisas gali veikti, kad variklis neperkaistyt ir nesugesti. Praėjus nurodytam TV laikui, prietaisas turi būti išjungtas, kol atvés variklis.

Saugos nurodymai

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Užtikrinkite, kad maitinimo laidas nebūtų pažeistas. Laikykite laidą atokiai nuo karščio šaltinių ir nutieskite taip, kad jo nebūtų galima prispausti.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus maitinimo laidus arba tinklo kištukus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams.
- ▶ Prietaisą naudokite tik sausose patalpose, nenaudokite lauke.



Variklio bloko niekada nenardinkite į vandenį ar kitus skysčius! Antraip gyvybei gali kilti elektros smūgio pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Nenaudokite prietaiso kitiems nei čia aprašytiems tikslams. Prietaisas kelia didelį pavojų, kai netinkamai naudojant prietaisą nustoja veikti jo apsaugos įtaisai!

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Niekada nekiškite rankų į prietaiso angas. Į angas niekada nekiškite jokių daiktų, išskyrus su antgaliu naudojamą stūmiklį ir apdorojamus maisto produktus. Antraip prietaisas gali kelti didelį pavojų!
- ▶ Prieš įdėdami ar išimdami antgalių dalis, visada pirmiausia ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo parengto naudoti prietaiso. Baigę naudoti prietaisą arba norėdami padaryti pertrauką, visada ištraukite kištuką iš elektros lizdo, kad prietaisas netycia neįsijungtu.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Naudokite tik originalius šio prietaiso priedus. Kitos dalys gali būti nepakankamai saugios.
- ▶ Niekada nejunkite tuščio prietaiso. Tai gali nepataisomai sugadinti prietaisą.
- ▶ Prieš keičiant priedus ar papildomas dalis, kurios prietaisui veikiant juda, prietaisas turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.
- ▶ Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams, išskyrus aprašytus šioje instrukcijoje.
- ▶ Atsargiai: kryžminis peilis labai aštrus! Naudodami ar valydamini prietaisą visuomet būkite atsargūs.
- ▶ Visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo, kai paliekate jį be priežiūros, prieš surinkdami, išrinkdami ar valydamini.
- ▶ Vaikams naudoti prietaisą draudžiama.
- ▶ Prietaisą ir jo prijungimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoję vietoje.
- ▶ Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai silpnesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, ši prietaisą gali naudoti tik tada, jei yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai jį naudoti ir supranta prietaiso keliamą pavoją.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.

Surinkimas/išrinkimas

DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Visi priedai yra padengti nuo korozijos saugančiu plonu alyvos sluoksniu. Todėl prieš pirmą kartą naudodamai prietaisą, visas dalis kruopščiai nuvalykite, kaip išsamiai aprašyta skyriuje „Valymas“. Paskui visas metalines dalis įtrinkite trupučiu valgomuoju aliejaus.

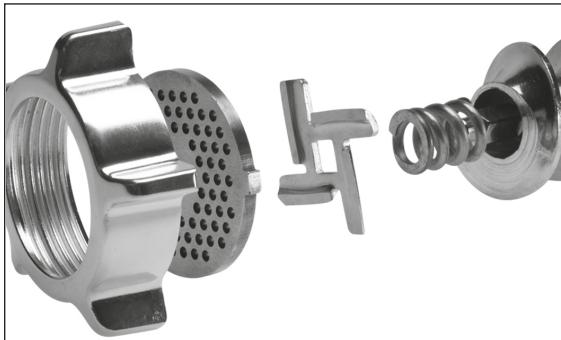
NURODYMAS

- Prieš pirmą kartą naudodamai prietaisą nuimkite apsauginę plėvelę nuo mygtukų laukelio.

Mėsmalės surinkimas

Atverskite išskleidžiamąjį pušlapį – Jame pavaizduota surinkimo eilės tvarka.

- Tiekiamąjį sraigtą ⑦ įkiškite į malimo vamzdį ⑥.
- Spyruoklę ⑧ užmaukite ant tiekamojo sraigto ⑦.
- Paskui kryžminį peilių ⑨ įdėkite taip, kad jo pusė su peiliais būtų priešingoje pusėje nei spyruoklė ⑧. Išitikinkite, kad kryžminio peilio ⑨ kampuotoji anga ir kampuotoji ašis tiksliai sutampa.



⚠️ ISPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Kryžminis peilis ⑨ labai aštrus! Pavojus susižaloti!

DĒMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Kryžminį peilių ⑨ įdėjus atvirkščiai, prietaisas suges!

- Pasirinkite norimą malimo sietelį ⑩ / dešrų sietelį ⑬.

- 5) Pasirinktą malimo sietelį **10** į malimo vamzdį **6** įdėkite taip, kad malimo sietelio **10** fiksuojamosios dalys būtų malimo vamzdžio **6** įdubose.
- 6) Viską teisingai sudėję, ranka tvirtai prisukite suveržimo žiedą **11**.
- 7) Visiškai surinktas malimo vamzdis **6** su variklio bloku **5** sujungiamas kaištine jungtimi:
 - Malimo vamzdį **6** į variklio bloką **5** įkiškite taip, kad rodyklė ant malimo vamzdžio **6** būtų ties simboliu  ant variklio bloko **5**. Fiksavimo mygtukas **15** įsispaudžia savaimė (B paveikslėlis).
 - Malimo vamzdį **6** lengvai spauskite į priekį ir suėmę pildymo vamzdį ant malimo vamzdžio **6** atsukite iš ties viduriu (B paveikslėlis), kad rodyklė ant pildymo vamzdžio būtų nukreipta į simbolį . Kai malimo vamzdis **6** užsifiksuoja, fiksavimo mygtukas **15** savaimė išsoka.
 - Galiausiai ant pildymo vamzdžio viršaus uždėkite produkty padéklą **3**.
 - Norédami nuimti, spauskite fiksavimo mygtuką **15** ir pildymo vamzdį vėl pasukite į dešinę (B paveikslėlis) . Tada malimo vamzdį **6** galėsite ištraukti.

Dešrų kimšimo antgalio surinkimas

Atverskite išskleidžiamąjį puslapį – jame pavaizduota surinkimo eilės tvarka.

- 1) Nuimkite malimo vamzdį **6**, kaip aprašyta skyriuje „Mėsmalės surinkimas“.
- 2) Išrinkite visas ant malimo vamzdžio **6** bei jame sumontuotas dalis ir jas išplaukite.
- 3) Visas metalines dalis įtrinkite valgomuoju aliejumi.
- 4) Tiekiamažių sraigčią **7**, spyruoklę **8** ir kryžminį peilį **9** vėl įdėkite į malimo vamzdį **6**.
- 5) Dešrų sieteli **13** įdėkite taip, kad dešrų sietelio **13** fiksuojamosios dalys būtų malimo vamzdžio **6** įdubose.
- 6) Tada prieš dešrų sietelį **12** uždėkite dešrų kimšimo antgalį **13**.
- 7) Ranka tvirtai prisukite suveržimo žiedą **11**.
- 8) Surinkite malimo vamzdį **6**, kaip aprašyta skyriuje „Mėsmalės surinkimas“.

Suktinukų antgalio surinkimas

Atverskite išskleidžiamąjį puslapį – Jame pavaizduota surinkimo eilės tvarka.

- 1) Nuimkite malimo vamzdį ⑥, kaip aprašyta skyriuje „Mėsmalės surinkimas“.
- 2) Nuimkite visus uždėtus antgalius ir išplaukite malimo vamzdį ⑥.

NURODYMAS

- Naudojant suktinukų („Kubbe“) antgalį ⑯, kryžminio peilio ⑨ su spyruckle ⑧ ir malimo ar dešrų sietelio ⑩/⑬ nereikia! Jei reikia, išimkite šias dalis iš malimo vamzdžio ⑥.
- 3) Visas metalines dalis įtrinkite valgomuoju aliejumi.
- 4) Abi plastikines suktinukų antgalio ⑯ dalis įdėkite taip, kad fiksuojamosios dalys suktinukų antgalio ⑯ apatiniai žiedai būtų malimo vamzdžio ⑥ įdubose.
- 5) Viską teisingai sudėję, ranka vėl tvirtai prisukite suveržimo žiedą ⑪.
- 6) Surinkite malimo vamzdį ⑥, kaip aprašyta skyriuje „Mėsmalės surinkimas“.

Minkštос tešlos sausainių antgalio surinkimas

Atverskite išskleidžiamąjį puslapį – Jame pavaizduota surinkimo eilės tvarka.

- 1) Nuimkite malimo vamzdį ⑥, kaip aprašyta skyriuje „Mėsmalės surinkimas“.
- 2) Nuimkite visus uždėtus antgalius ir išplaukite malimo vamzdį ⑥.

NURODYMAS

- Naudojant minkštос tešlos sausainių antgalį ①, kryžminio peilio ⑨ su spyruckle ⑧ ir malimo ar dešrų sietelio ⑩/⑬ nereikia! Jei reikia, išimkite šias dalis iš malimo vamzdžio ⑥.
- 3) Visas metalines dalis įtrinkite valgomuoju aliejumi.
- 4) Ištraukite plokštelię raštams formuoti ① iš minkštос tešlos sausainių antgalio ① priekio.
- 5) I malimo vamzdį ⑥ pirmiausia įdėkite plastikinių, o paskui metalinių minkštос tešlos sausainių antgalio ① diską (žr. išskleidžiamąjį puslapį). Minkštос tešlos sausainių antgalį ① įdėkite taip, kad minkštос tešlos sausainių antgalio ① fiksuojamosios dalys būtų malimo vamzdžio ⑥ įdubose.
- 6) Viską teisingai sudėję, ranka tvirtai prisukite suveržimo žiedą ⑪.

- 7) Plokštelę raštams formuoti ① vėl priekyje įkiškite į minkštos tešlos sausainių antgalį ①. Išitikinkite, kad plokštelės raštams formuoti ① rankenėlė nukreipta nuo prietaiso. Kitaip negalėsite pasirinkti rašto, esančio prie pat rankenėlės.
- 8) Surinkite malimo vamzdį ⑥, kaip aprašyta skyriuje „Mėsmalės surinkimas“.
- 9) Norédami išrinkti, pirmiausia vėl turite ištraukti plokštelę raštams formuoti ①, o tada galėsite atsukti suveržimo žiedą ⑪ ir išimti minkštos tešlos sausainių antgalį ①.

Valdymas

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- Niekada neatidarinėkite variklio bloko ⑤ korpuso – Jame nėra jokių valdymo įtaisų. Atidarius korpusą, garantija nebebus taikoma. Atidarius korpusą gyvybei kyla elektros smūgio pavojus.

DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Vienu kartu niekada nenaudokite prietaiso ilgiau nei 15 minučių. Paskui prietaisą maždaug 30 min. išjunkite, kad prietaisas neperkaistyt.
- Norédami pakeisti sukimosi kryptį, niekada nespauskite mygtukų „l“ ⑯ arba „<“ ⑯, kol prietaiso variklis visiškai nesustojo. Variklis gali sugesti.

Prietaiso valdymas

Surinkę norimus antgalius:

- 1) Prietaisą pastatykite taip, kad jis stovėtų visiškai stabiliai ir negalėtų nukristi nuo stalo arba atsidurti šalia atviro vandens (pvz., dėl vibracijų arba įspainiojės maitinimo laide). Veikiant prietaisui vibracija neišvengiamai.

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- Niekada nebandykite sugriebti prijungto arba netgi veikiančio prietaiso, jei jis nukrito, įkrito į vandenį ar kitaip nenumatytais atvejais! Nenumatytu atveju nedelsiant ištraukite tinklo kištuką! Antraip gresia neišvengiamas pavojus susižaloti arba pavojus gyvybei!

- 2) Apdorojamas maisto produktus sudėkite į produktų padéklą ③, o apdorotų maisto produktų indą pastatykite priekyje po produktų išstumimo anga.

- 3) Pirmiausia paspauskite mygtuką „0“ **17**, kad būtumėte tikri, jog prietaisas tikrai išjungtas. Antraip įkišus tinklo kištuką į elektros lizdą kyla pavojas, kad prietaisas atsitiktinai įsijungs.
- 4) Tada įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą.
- 5) Paspauskite mygtuką „I“ **16** ir įjunkite prietaisą.

⚠️ ISPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Maisto produktus į pildymo vamzdžių grūskite tik apvaliu stūmikliu **2** – niekada nedarykite to pirštais, šakutėmis, šaukštų kotas ar panašiais daiktais. Kyla didelis pavojas susižaloti ir sugadinti prietaisą.

DĒMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- ▶ Niekada negrūskite produktų taip stipriai, kad variklio veikimas girdimai sulėtėtų. Kai prietaiso apkrova per didelę, prietaisas gali sugesti.

Mėsos apdorojimas

- 1) Mėsos gabaliukai turi laisvai tilpti pildymo vamzdyje. Jei reikia, mėsq iš anksto supjaustykite. Įsitikinkite, kad mėsoje nėra kaulų ir sausgyslių.

⚠️ ISPĖJIMAS!

- ▶ Malta mėsa labai greitai užteršiama. Todėl apdorodami mėsq laikykites higienos taisykių. Antraip gali sutrikti sveikata.

- 2) Perskaityę visus mėsai taikomus nurodymus, naudokite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Prietaiso valdymas“.

Dešrų gaminimas

- 1) Prieš gamindami dešras, mėsq mėsmale pirmiausia du kartus sumalkite.
- 2) Gamindami dešrų įdarą, į maltą mėsq įdékite smulkiai supjaustytyų svogūnų, prieskoniių, kitų sudedamųjų dalių pagal savo receptą ir masę gerai suminkykite. Prieš toliau apdorodami įdarą, įdékite jį 30 minučių į šaldytuvą.
- 3) Dešros apvalkalą (natūralų arba sintetinių) užmaukite ant dešrų kimšimo antiglio **12**, o kitame gale sumegzkite mazgą. 1 kg įdarą masės prireiks apie 1,60 m dešros apvalkalo.

PATARIMAS

Natūralų apvalkalą (žarną) prieš gamindami dešras apie 3 valandas pamirkykite drungname vandenye ir prieš užmaudami išgręžkite. Taip natūrali žarna vėl taps elastinga. Natūralių žarnų galite išsigti mésininkų reikmenų parduotuvése, prie skerdyklų arba iš savo mésininko.

- 4) Dešros įdaras i dešros apvalkalą kemšamas dešry kímšimo antgaliu ⑫.
Kai dešra yra norimo ilgio, prietaisq išjunkite, dešrq gale suspauskite ir porq kartę apsukite išilgai.

PATARIMAS

Verdant arba šaldant dešra pailgėja. Todél dešros per daug nepripildyki te, kad ji nesprogtų.

- 5) Perskaitę visus dešroms taikomus nurodymus, naudokite prietaisq , kaip aprašyta skyriuje „Prietaiso valdymas”.

Suktinukų antgalio naudojimas

Suktinukų antgaliu ⑭ iš apdorojamų maisto produktų galite suformuoti tuščiavdurius mésos ar daržovių vamzdelius ir prikimšti juos norimo įdarо.

- 1) Prieš išspausdami mésq pro suktinukų antgalį ⑭, jq pirmiausia mésmale du kartus sumalkite.
- 2) Perskaitę visus suktinukų antgalui taikomus nurodymus, naudokite prietaisq, kaip aprašyta skyriuje „Prietaiso valdymas”.

Minkštос tešlos sausainių gaminimas

Paruošę sausainių tešlą pagal savo receptą ir sumontavę minkštос tešlos sausainių antgalį ①:

- 1) Nedidelę kepimo skardą išklokite kepimo popieriumi ir pastatykite prietaiso priekyje po produktų ištumimo anga.
- 2) Tolygiai spauskite tešlą į malimo vamzdį ⑥ – tiekiamasis sraigtas ⑦ jq stumia pro minkštос tešlos sausainių antgalio ① raštų plokštelés pasirinktą rašą.
- 3) Kai sausainis yra norimo ilgio, prietaisq išjunkite ir nutraukite tešlą prie produktų ištumimo angos. Padékite sausainį ant kepimo skardos.
- 4) Perskaitę visus minkštос tešlos sausainiams taikomus nurodymus, naudokite prietaisq , kaip aprašyta skyriuje „Prietaiso valdymas”.

Sutrikus veikimui

Jei susikaupė maisto produktai užblokavo pavarą:

- Paspauskite mygtuką „0“ ⑯ ir sustabdykite mėsmalę.
- Mygtuką „<“ ⑯ laikykite nuspaustą. Pavara ima suktis priešinga kryptimi. Maisto produktai šiek tiek pastumiami atgal ir pavara vėl gali laisvai suktis.
- Kai pavara laisvai sukas, atleiskite mygtuką „<“ ⑯.
- Paspauskite mygtuką „!“ ⑯ ir išjunkite mėsmalę.
- Jei atlikus šiuos veiksmus pavara nepradeda laisvai suktis, išvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Valymas“.

Jei variklis staiga sustojo, gali būti, kad suveikė prietaiso viduje įtaisytas perkrovos saugiklis. Jis apsaugo variklį.

- Prieš toliau naudodamini prietaisą, ji išjunkite ir apie 30 minučių leiskite prietaisui atvėsti.
- Jei prietaisas vis dar neveikia, palaukite dar 15 minučių.
- Jei ir praėjus šiam laikui prietaisas neveikia, jis sugedo. Šiuo atveju kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Jei pažeistas maitinimo laidas arba pastebite, kad pažeistos prietaiso dalys:

- Nedelsiant išjunkite prietaisą paspausdami mygtuką „0“ ⑯!
- Jei to negalima padaryti saugiai, ištraukite tinklo kištuką.
- Prieš vėl naudodamini prietaisą pirmiausia paveskite klientų aptarnavimo tarnybai sutaisyti šiuos gedimus.

Valymas



ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- Prieš valydamini prietaisą pirmiausia iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką. Tai padės išvengti nelaimingų atsitikimų pavojaus prietaisui netikėtai pradėjus veikti ar dėl elektros smūgio.

Variklio bloko valymas

- Visus išorinius paviršius ir maitinimo laidą valykite šiek tiek sudrékinta indų šluoste. Jei nešvarumai prikibę tvirčiau, šluostę sudrékinkite švelniu plovikliu. Tada nuvalykite vien vandeniu sudrékinta šluoste, kad nuvalytumėte visus ploviklio likučius, kurių dar gali būti. Prieš vėl naudodami prietaisą ji gerai nusausinkite.

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

-  Variklio bloko ⑤ niekada nenardinkite į vandenį ar kitus skystius! Priešingu atveju jisiskverbus drėgmėi sudrékė elektros laidai gyvybei gali kelti elektros smūgio pavojų.

DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Nenaudokite valymo, šveitimo priemonių ar tirpiklių. Šios priemonės gali sugadinti prietaisą, o likučiai gali patekti ant maisto produktų.

Priedų valymas

- Prie maisto produktų galinčius liestis priedus plaukite...
 - karštu vandeniu ir buitiniu plovikliu, tinkamu maisto produktams skirtiems indams plauti.

NURODYMAS

-  Minkštos tešlos sausainių antgalio ① plastikinę dalį, stūmiklį ②, dešry kimšimo antgalį ⑩ ir suktinukų („Kubbe“) antgalį ⑪ galima plauti indaplovėje.
 - Jei įmanoma, plastikines dalis dėkite į viršutinį indaplovės krepšį ir patirkinkite, ar jos neprispastos. Antraip plastikinės dalys gali deformuotis!

⚠ ISPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

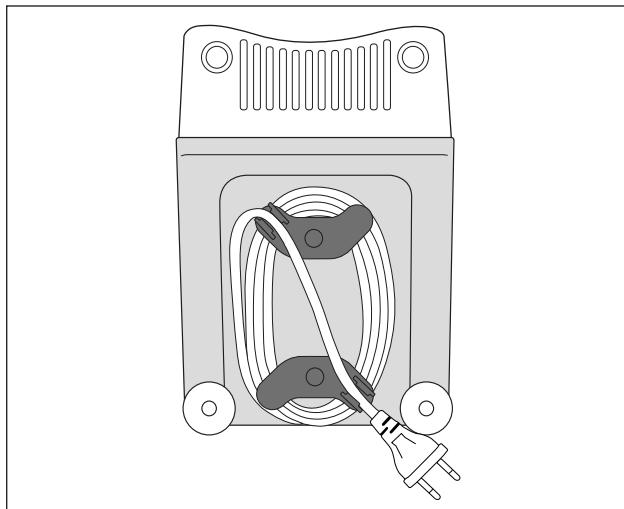
- Kryžminis peilis ⑨ labai aštrus! Pavojus susižaloti!
 - Prieš toliau naudodamini prietaisą, viską gerai nusausinkite.

NURODYMAS

- Nuplautas metalines dalis visada vėl įtrinkite valgomuoju aliejumi! Antraip gali pakisti metalinių dalių spalva!

Laikymas

- Maitinimo laidą pagal laikrodžio rodyklę užvyniokite ant laidų ritės **④** po prietaisu ir pritvirtinkite kaip pavaizduota toliau. Taip laidas bus apsaugotas nuo pažeidimų:



- Prietaisą laikykite sausoje vietoje.
- Jei prietaiso iškart toliau nenaudosite, nusausintus metalinius antgalius įtrinkite trupučiu valgomuojo aliejaus. Taip juos gerai apsaugosite nuo korozijos.
- Prietaisą laikykite tokioje vietoje, kurioje jo negalėtų pasiekti vaikai ar asmenys, kuriems būtina priežiūra. Jie ne visada gali tinkamai įvertinti su elektriniių prietaisų naudojimu susijusius galimus pavojus.

Utilizavimas



**Prietaiso jokiu būdu neišmeskite kartu su būtinėmis atliekomis.
Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU dėl
elektros ir elektroninės įrangos atliekų.**

Prietaisą atiduokite utilizuoti sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonių, susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išvesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotę saugo gabenamą prietaisą nuo pažeidimų. Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos.

Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutauroma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nebereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydami regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiai trumpiniai (a) ir skaičiai (b):

1–7: plastikai,

20–22: popierius ir kartonas,

80–98: sudėtinės medžiagos.

NURODYMAS

- Jei įmanoma, prietaiso garantijos galiojimo laikotarpiu išsaugokite originalią pakuotę, kad prireikus teikti garantiją galėtumėte tinkamai supakuoti prietaisą.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisés aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstyti garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisés aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminj savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusi gaminj ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatymė naują gaminj. Sutaisius ar pakeitus gaminj, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisés aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigytą gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išspakavus gaminj. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiu už remonto darbus imamas mokesčiis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma išprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidévinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (duzių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumulatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminj draudžiama naudoti tokiemis tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontojuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokiui klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokį trūkumą, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėjė pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galésite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisistoti ši ir daugiau žinynų, gaminijų vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriaame įvedę gaminio numerį (IAN) 123456 galésite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra



Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 336980_2001

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas néra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Receptai

Suktinukai

Mėsos įdaros sudedamosios dalys

400 g liesos jautienos arba érienos

2 svogūnai

10 g miltų

25 g stambiai kapotų pinijų riešutų

Po 1/2 arb. š. maltų kvapiųjų pipirų, cinamono, kuminų, maltų kmynų, maltų gvazdikelių, malto muskato

Druskos ir pipirų

Suktinukų apvalkalo sudedamosios dalys

500 g bulguro kuopų (mirkytų)

500 g liesos jautienos arba érienos

1 svogūnas

1 žiupsnis pipirų, 1 žiupsnis aitriųjų paprikų

Mėsos įdaras

Pirmiausia paruoškite mėsos įdarą, kad ruošiant apvalkalą jis atvėstų.

Mėsq du kartus sumalkite mėsmale (pirmiausia per vidutinio stambumo, o paskui per smulkų malimo siotelį ⑩). Gerai sumaišykite mėsq, miltus, pinijų riešutus ir prieskonius. Susmulkinkite ir pakepinkite svogūnus. Mėsos masę sumaišykite su svogūnais. Viską gerai iškepkite ir atvésinkite.

Apvalkalas

Suktinukų apvalkalui skirtą mėsq du kartus sumalkite mėsmale (pirmiausia per vidutinio stambumo, o paskui per smulkų malimo siotelį ⑩) ir sumaišykite su bulguro kruopomis, susmulkintais svogūnais ir prieskoniais. Gautą masę taip pat du kartus sumalkite mėsmale. Vietoje malimo sietelio ⑩ jdékite suktinukų antgalį ⑪ (žr. skyrių „Suktinukų antgalio montavimas“) ir pagaminkite apie 7 cm ilgio suktinukus.

Paruošimas

Vos tik pagaminsite suktinuko apvalkalą, iškart prikimškite ji mėsos įdaro ir užspauskite galus, suformuodami nedidelius krepselius. Paruoštus suktinukus gruzdinkite apie 3 minutes iki 190 °C įkaitintame aliejuje. Gruzdinti suktinukai turi būti rusvai auksiniai.

Mėsos ritinėliai

Mėsos apvalkalo sudedamosios dalys

450 gramų liešos avienos, veršienos ar jautienos

150 g miltų

1 arbatinis šaukšteliis kvapiųjų pipirų

1 arbatinis šaukšteliis muskato riešuto

1 žiupsnis aitriosis paprikos miltelių

1 žiupsnis pipirų

Mėsos įdaros sudedamosios dalys

700 g avienos

1 1/2 valgomoho šaukšto alyvuogių aliejaus

1 1/2 valgomoho šaukšto smulkiai supjaustyty svogūnų

1/2 arbatinio šaukšteliu kvapiųjų pipirų

1/2 arbatinio šaukšteliu druskos

1 1/2 valgomoho šaukšto miltų

Suktinukų apvalkalui skirtą mėsą du kartus sumalkite mėsmale (pirmiausia per vidutinio stambumo, o paskui per smulkų malimo sietelį ⑩) ir sumaišykite su sudedamosiomis dalimis. Gautą masę taip pat du kartus sumalkite mėsmale. Vietoje malimo sietelio ⑩ įdėkite suktinukų antgalį ⑪ (žr. skyrių „Suktinukų antgalio montavimas“).

Suktinukų antgaliu ⑪ suformuokite suktinukų apvalkalą ir atšaldykite.

Įdaras:

Mėsą du kartus sumalkite mėsmale (pirmiausia per vidutinio stambumo, o paskui per smulkų malimo sietelį ⑩). Pakepinkite svogūnus ir gerai sumaišykite su mėsa bei kitomis sudedamosiomis dalimis. Suktinukų apvalkalą prikimškite įdaros ir iškepkite suktinukus.

Kiti įdarai:

250 g troškintų brokolių

arba 250 g troškintų cukinijų

arba 250 g virtų ryžių

Šviežios kepamosios dešrelės

Sudedamosios dalys:

- 300 g liegos jautienos
- 500 g liegos kiaulienos
- 200 g kiaulienos mentės lašinukų
- 20 g druskos
- 1/2 valgomoho šaukštoto maltų baltųjų pipirų
- 1 arbatinis šaukšteliis kmynų
- 1/2 arbatinio šaukštelio muskato riešuto

Jautieną, kiaulieną ir lašinukus du kartus sumalkite mėsmale.

Suberkite sumaišytus prieskonius bei druską ir 5 minutes minkykite.

Dešros įdarą maždaug 30 minucių idėkite į šaldytuvą. Sukimškite dešros įdarą į apvalkalą, kaip aprašyta instrukcijoje (žr. skyrių „Dešrų gaminimas“) ir pagaminite 25 cm ilgio dešreles.

Gerai iškeptas kepamąsias dešreles suvalgykite tą pačią dieną.

Minkštos tešlos sausainiai

Sudedamosios dalys:

- 500 g sviesto
- 500 g cukraus
- 2 – 3 pakeliai vanilinio cukraus
- 1 pakelis vanilinio pudingo
- 1/4 arbatinio šaukštelio druskos
- 1 kiaušinis
- 4 kiaušinių trynai
- 800 g miltų (405 tipo)
- 2 arbatiniai šaukšteliai kepimo miltelių
- 200 g maltų migdolų (nuplikytų)
- tarkuota vienos citrinos žievelė

Puriai suplakite sviestą. Pamažu sudékite kitas sudedamąsias dalis ir tešlą gerai suminkykite. Pagamintą tešlą uždenkite ir maždaug 12 val. (pvz., per naktį) palaikykite šaldytuve. Tada išspauskite pro mėsmalę uždėję minkštos tešlos sausainių antgalį ①. Minkštos tešlos sausainius sudékite į kepimo popieriumi išklotą kepimo skardą. Minkštos tešlos sausainius kepkite maždaug 10 – 15 min. iki 180 °C įkaitintoje orkaitėje, kol sausainiai bus rudai auksiniai.

Satura rādītājs

levads	62
Autortiesības	62
Atbildības ierobežojums	62
Noteikumiem atbilstoša lietošana	62
Piegādes komplekts/detaļu apraksts.....	63
Tehniskie parametri	63
Drošības norādījumi	64
Salikšana/izjaukšana.....	66
Gaļas maļamās mašīnas salikšana	66
Desu iepildes uzgaļa uzlikšana	67
Kebbe uzgaļa uzlikšana	68
Smilšu cepumu uzgaļa uzlikšana	68
Lietošana.....	69
Ierīces lietošana	69
Gaļas apstrāde	70
Desas apstrāde	70
Darbs ar Kebbe uzgali	71
Smilšu cepumu izgatavošana	71
Ja notiek kļūme.....	72
Tirišana	72
Motora bloka tirišana	73
Piederumu tirišana	73
Uzglabāšana.....	74
Utilizēšana.....	75
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	76
Serviss	77
Importētājs:	77
Receptes.....	78
Kebbe	78
Gaļas veltnīši	79
Svaigas cepamdesīnas	80
Smilšu cepumi	80

Ievads

Apsveicam jūs ar jaunas ierīces iegādi!

Veicot šo pirkumu, jūs savā īpašumā esat ieguvis augstvērtīgu produktu. Lietošanas pamācība ir šī produkta sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un utilizēšanu. Pirms produkta lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet produktu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām izmantošanas sferām. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdzīgi arī visus ierīces dokumentus.

Autortiesības

Šī dokumentācija ir aizsargāta ar autortiesībām.

Jebkāda veida dokumentācijas pavairošana (arī atsevišķu fragmentu veidā) un atkārtota iespiešana, kā arī attēlu reproducēšana (arī izmainītā stāvoklī), ir iespējama tikai ar rakstisku ražotāja atļauju.

Atbildības ierobežojums

Šajā lietošanas pamācībā ievietotā tehniskā informācija, dati un norādes par pieslēgšanu un lietošanu atbilst pēdējai redakcijai pirms nodošanas tipogrāfijā, un tā ir sagatavota ar vislabākajiem nodomiem, ņemot vērā iepriekšējo pieredzi un zināšanas.

Saistībā ar pamācībā sniegtajiem datiem, attēliem un aprakstiem nevar izvirzīt nekādas pretenzijas.

Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies, neievērojot pamācību, izmantojot ierīci neatbilstoši noteikumiem, nelietpratīgi veicot ierīces remontu, neatļauti pārveidojot ierīci vai izmantojot ražotāja neapstiprinātas rezerves daļas.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta vienīgi pārtikas produktu apstrādei nelielos daudzumos privātās mājsaimniecībās:

- svaigas gaļas samalšanai,
- desu iepildīšanai dabīgā vai mākslīgā apvalkā,
- smilšu cepumu izgatavošanai.

Ierīce nav paredzēta sasaldētu vai cietu pārtikas produktu, piem., kaulu vai riekstu apstrādei, kā arī izmantošanai komerciālā vai rūpnieciskā vidē.

Piegādes komplekts/detaļu apraksts

A attēls:

- ① smilšu cepumu uzgalis ar formēšanas plāksni
- ② bīdītājs
- ③ iepildes paliktnis
- ④ kabeļa uzlīšanas ietvars
- ⑤ motora bloks
- ⑥ gaļas mašīnas priekšgals no metāla
- ⑦ padeves gliemezis
- ⑧ atspere
- ⑨ krustveida nazis
- ⑩ caurumots disks ar liela un maza izmēra caurumiem
- ⑪ nostiprinājuma gredzens
- ⑫ desu iepildes uzgalis
- ⑬ desu disks
- ⑭ Kebbe uzgalis

B attēls:

- ⑮ bloķešanas pogā

C attēls:

- ⑯ taustiņš „I” (ieslēgt)
- ⑰ taustiņš „O” (izslēgt)
- ⑱ taustiņš „<” (atpakaļpadeve)

Tehniskie parametri

Spriegums	220–240 V ~ (maiņstrāva), 50 Hz
Jaudas patēriņš	250–350 W
Jauda bloķētā stāvoklī	1200 W
Aizsardzības klase	II / □ (dubultā izolācija)
	Visas ierīces sastāvdaļas, kuras nonāk saskarē ar pārtiku, ir pārtikas produktiem nekaitīgas.
Īsl. darbības laiks	15 minūtes

Īsl. darbības laiks:

Īsl. darbības laiks (īslaičīgās darbības laiks) informē, cik ilgi iespējams darbināt ierīci, lai motors nepārkarstu un netiku bojāts. Pēc norādītā īslaičīgās darbības laika sasniegšanas ierīcei jāpaliek izslēgtai līdz brīdim, kad ir atdzīsis motors.

Drošības norādījumi

⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- ▶ Raugieties, lai tīkla kabelis netiktu bojāts. Uzstādiet ierīci atstatus no karstām zonām un izvietojiet kabeli tā, lai to nevarētu nekur iespiest.
 - ▶ Lai novērstu apdraudējumu rašanos, bojātu tīkla kabeli vai tīkla kontaktspraudni nekavējoties lūdziet nomainīt pilnvarotam specializētam personālam.
 - ▶ Lietojiet ierīci tikai sausās telpās un nelietojiet to ārpus telpām.
-  Nekad neiegremdējiet motora bloku ūdenī vai citos šķidrumos! Pretējā gadījumā pastāv draudi dzīvībai, ko rada elektriskās strāvas trieciens.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Nekad neizmantojiet ierīci citādiem nolūkiem, nekā norādīts šajā pamācībā. Pastāv nopietns nelaimes gadījumu risks, ja izmantojat ierīci nepareizi, deaktivizējot tās aizsargierīces!

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

- ▶ Nekad nelieciet pirkstus ierīces atverēs. Nekad neievietojet šajās atverēs nekādus priekšmetus – izņēmums ir uzgaļa bīdītājs un apstrādājamie pārtikas produkti. Pretējā gadījumā pastāv nopietns nelaimes gadījumu risks!
- ▶ Vispirms atvienojiet no tīkla kontaktspraudni un tikai tad uzzieciet vai noņemiet piederumus.
- ▶ Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir gatava darbam. Pēc ierīces lietošanas vai darba pārtraukumos vienmēr atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas, lai nepieļautu nejaušu ierīces iedarbināšanu.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

- ▶ Izmantojet vienīgi šai ierīcei paredzētos oriģinālos piederumus. Iespējams, ka citu piederumu izmantošana šajā ierīcē nebūs pietiekami droša.
- ▶ Nekad nedarbiniet tukšu ierīci. Šādi ierīce var tikt neatgriezeniski bojāta.
- ▶ Pirms nomainīt piederumus vai papildu detaļas, kas ierīces darbības laikā kustas, ierīcei jābūt izslēgtai un atvienotai no elektrotīkla.
- ▶ Neizmantojet ierīci citiem mērķiem, kas nav minēti šajā pamācībā.
- ▶ Uzmanību! Krustveida nazis ir ļoti ass! Rīkojoties ar ierīci vai tīrot ierīci, vienmēr ievērojiet piesardzību.
- ▶ Ja ierīce netiek uzraudzīta, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrišanas tā vienmēr jāatvieno no elektrotīkla.
- ▶ Šo ierīci nedrīkst lietot bērni.
- ▶ Ierīce un pieslēguma vads ir jāsargā no bērniem.
- ▶ Šo ierīci drīkst lietot personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā un ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamos apdraudējumus.
- ▶ Bērni nedrīkst ar ierīci rotaļāties.

Salikšana/izjaukšana

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Visas piederumu detaļas ir pārklātas ar plānu eļļas kārtiņu, lai pasargātu no korozijas. Tāpēc pirms pirmās lietošanas reizes rūpīgi notīriet visas detaļas, kā detalizēti aprakstsīts nodaļā „Tiršana”. Pēc tam ieziediet visas metāla detaļas ar nelielu daudzumu pārtikas eļļas.

IEVĒRĪBAI!

- Pirms pirmreizējās izmantošanas noņemiet aizsargplēvi no taustiņu paneļa.

Gaļas maļamās mašīnas salikšana

Atlociet ielocīto lapu - tur jūs atradīsiet attēlus ar salikšanas secību.

- 1) Ievietojet transporta gliemezi **7** gaļas maļamās mašīnas priekšgalā **6**.
- 2) Uz transporta gliemeža **7** uzlieciet atsperi **8**.
- 3) Tad ielieciet krustveida nazi **9** tā, lai puse ar asmeniem būtu vērsta prom no atsperes **8**. Uzmaniet, lai krustveida naža **9** četrstūrainais izgriezums būtu pareizi uzlikts uz četrstūrainās ass.



⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

- Krustveida nazis **9** ir ļoti ass! Savainojumu gūšanas risks!

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Ierīce tiek bojāta, ja krustveida nazi **9** ieliek otrādi!

- 4) Izvēlieties vajadzīgo caurumoto disku **10**/desu disku **13**.

- 5) Ielieciet izvēlēto caurumoto disku **10** gaļas maļamās mašīnas priekšgalā **6** tā, lai caurumotā diska **10** fiksatori atrastos padzīlinājumos gaļas maļamās mašīnas priekšgalā **6**.
- 6) Kad viss ir pareizi ievietots, ar roku uzskrūvējet nostiprinājuma gredzenu **11**.
- 7) Pareizi samontētu gaļas maļamo mašīnu **6** pievieno pie motora bloka **5**, izmantojot bajonetsavienojumu:
 - Ievietojet gaļas maļamās mašīnas priekšgalu **6** motora blokā **5** tā, lai bultiņa uz gaļas maļamās mašīnas priekšgala **6** būtu vērsta uz simbolu **6**, kas atrodas uz motora bloka **5**. Bloķēšanas poga **15** iespiežas uz iekšu (B att.).
 - Viegli iespiediet iekšā gaļas maļamās mašīnas priekšgalu **6** un pagrieziet iepildes kanālu uz gaļas maļamās mašīnas priekšgala **6** vidus pozīcijā (B att.) tā, lai bultiņa uz iepildes kanāla būtu vērsta uz simbolu **6**. Kad gaļas maļamās mašīnas priekšgals **6** notiksējas, bloķēšanas poga **15** izlec laukā.
 - Beigās uzlieciet augšā uz iepildes kanāla iepildes paliktni **3**.
 - Lai noņemtu, nospiediet bloķēšanas pogu **15** un pagrieziet iepildes kanālu atkal pa labi (B att.) **6**. Pēc tam jūs varat izņemt gaļas maļamās mašīnas priekšgalu **6**.

Desu iepildes uzgaļa uzlikšana

Atlociet ielocīto lapu – tur jūs atradīsiet attēlus ar salikšanas secību.

- 1) Noņemiet gaļas maļamās mašīnas priekšgalu **6**, kā rakstīts sadaļā „Gaļas maļamās mašīnas salikšana”.
- 2) Pēc kārtas noņemiet un nofīriet visas detaļas, kas piemontētas/ iemontētas gaļas maļamās mašīnas priekšgalā **6**.
- 3) Iziediet visas metāla detaļas ar pārtikas eļļu.
- 4) Ievietojet padeves gliemezi **7**, atsperi **8** un krustveida nazi **9** atpakaļ gaļas maļamās mašīnas priekšgalā **6**.
- 5) Ielieciet desu disku **13** tā, lai desu diskas **13** fiksatori atrastos padzīlinājumos gaļas maļamās mašīnas priekšgalā **6**.
- 6) Tad priekšā desu diskam **13** uzlieciet desu iepildes uzgali **12**.
- 7) Ar roku uzskrūvējet nostiprinājuma gredzenu **11**.
- 8) Piemontējet gaļas maļamās mašīnas priekšgalu **6**, kā rakstīts sadaļā „Gaļas maļamās mašīnas salikšana”.

Kebbe uzgaļa uzlikšana

Atlociet ielocīto lapu - tur jūs atradīsiet attēlus ar salikšanas secību.

- 1) Nonemiet gaļas maļamās mašīnas priekšgalu **6**, kā rakstīts sadaļā „Gaļas maļamās mašīnas salikšana”.
- 2) Nonemiet uzgaļus, ja tādi ir uzlikti, un iztīriet gaļas maļamās mašīnas priekšgalu **6**.

IEVĒRĪBAI!

- Kebbe uzgalim **14** ir vajadzīgs vai krustveida nazis **9** ar atsperi **8** vai arī caurumotais disks/desu disks **10/13**!
Ja nepieciešams, izņemiet šīs detaļas no gaļas maļamās mašīnas priekšgalā **6**.

- 3) Ieziediet visas metāla detaļas ar pārtikas eļļu.
- 4) Abas Kebbe uzgaļa **14** plastmasas detaļas ielieciet tā, lai fiksatori uz Kebbe uzgaļa **14** apakšējā gredzena atrastos padziļinājumos gaļas maļamās mašīnas priekšgalā **6**.
- 5) Kad viss ir pareizi ievietots, ar roku uzskrūvējiet atpakaļ nostiprinājuma gredzenu **11**.
- 6) Piemontējiet gaļas maļamās mašīnas priekšgalu **6**, kā rakstīts sadaļā „Gaļas maļamās mašīnas salikšana”.

Smilšu cepumu uzgaļa uzlikšana

Atlociet ielocīto lapu - tur jūs atradīsiet attēlus ar salikšanas secību.

- 1) Nonemiet gaļas maļamās mašīnas priekšgalu **6**, kā rakstīts sadaļā „Gaļas maļamās mašīnas salikšana”.
- 2) Nonemiet uzgaļus, ja tādi ir uzlikti, un iztīriet gaļas maļamās mašīnas priekšgalu **6**.

IEVĒRĪBAI!

- Smilšu cepumu uzgalim **1** ir vajadzīgs krustveida nazis **9** ar atsperi **8** vai arī caurumotais disks/desu disks **10/13**!
Ja nepieciešams, izņemiet šīs detaļas no gaļas maļamās mašīnas priekšgalā **6**.

- 3) Ieziediet visas metāla detaļas ar pārtikas eļļu.
- 4) Nonemiet formēšanas plāksni **1** no smilšu cepumu uzgaļa **1**, kas atrodas priekšpusē.
- 5) Vispirms ielieciet gaļas maļamās mašīnas priekšgalā **6** plastmasas disku, pēc tam smilšu cepumu uzgaļa **1** metāla disku (skaņīt atlokāmo lapu). Ielicet smilšu cepumu uzgali **1** tā, lai smilšu cepumu uzgaļa **1** fiksatori atrastos padziļinājumos gaļas maļamās mašīnas priekšgalā **6**.
- 6) Kad viss ir pareizi ievietots, ar roku uzskrūvējiet nostiprinājuma gredzenu **11**.

- 7) Pirms smilšu cepumu uzgaļa **①** atkal ielieciet formēšanas plāksni **①**. Raugieties, lai formēšanas plāksnes **①** rokturis būtu vērts prom no ierīces. Citādi jūs nevarēsiet iestatīt rakstu, kas atrodas tieši pie roktura.
- 8) Piemontējiet gaļas maļamās mašīnas priekšgalu **⑥**, kā rakstīts sadaļā „Gaļas maļamās mašīnas salikšana”.
- 9) Lai noņemtu, vispirms atkal jāizņem formēšanas plāksne **①**, pēc tam var atskrūvēt nostiprinājuma gredzenu **⑪** un izņemt smilšu cepumu uzgali **①**.

Lietošana

⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Nekad neatveriet motora bloka **⑤** korpusu – tajā nav nekādu vadības elementu. Ja korpuiss tiek atvērts, tiek zaudētas tiesības uz garantijas pakalpojumiem. Atvērts korpuiss apdraud dzīvību - elektriskās strāvas trieciens.

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Nedarbiniet ierīci nepārtrauktas darbības režīmā ilgāk par 15 minūtēm. Pēc tam izslēdziet ierīci uz 30 minūtēm, lai nepieļautu pārkaršanu.
- Nekad nespiediet taustiņus „!” **⑯** vai „<” **⑯**, mainot ierīces griešanās virzienu, kamēr ierīces motors nav pilnīgi apstājies. Tā var sabojāt motoru.

Ierīces lietošana

Kad ir uzmontēti vajadzīgie uzgali:

- 1) Uzstādiet ierīci tā, lai tā stāvētu pilnīgi stabili un nekādā gadījumā (piem., vibrējot vai sapinoties ūklā kabeli) nevarētu nokrist no galda vai nenonākt atklāta ūdens tuvumā. Satricinājumi ierīces darbības laikā nav novēršami.

⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Nekad nesatveriet pie ūkla pievienotu vai pat darbībā esošu ierīci, ja tā ir nokritusi vai iekļuvusi ūdenī – vai arī cita veida ārkārtas situācijās! Ārkārtas situācijā nekavējoties atvienojiet ūkla kontaktspraudni! Citādi draud akūts traumu risks un briesmas dzīvībai!

- 2) Uzlieciet apstrādājamo pārtikas produktu uz iepildes paliktni **③** un zem izejas atveres palieciet apakšā trauku.

- 3) Vispirms nospiediet taustiņu „0” **17**, lai nodrošinātu, ka ierīce joprojām ir izslēgta (C att.). Citādi pastāv risks, ka ierīce sāks darboties, tīklīdz tīkla spraudnis tiks pievienots pie kontaktligzdas.
- 4) Pēc tam iespraudiet tīkla kontaktspraudni kontaktligzdaā.
- 5) Nospiediet taustiņu „l” **16**, lai ieslēgtu ierīci.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

- Spiediet pārtikas produktu iepildes kanālā tikai ar apaļo bīdītāju **2** – nekad ar pirkstiem, dākšiņu, karotes kātu vai tamīldzīgiem priekšmetiem. Pastāv nopietns traumu risks, turklāt var tikt sabojāta ierīce.

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Nekad nespiediet tik stipri, ka klūst saklausāma motora darbība palēnināšanās. Pretējā gadījumā var tikt pārslogota un sabojāta ierīce.

Gaļas apstrāde

- 1) Izmantojiet tādus gaļas gabaliņus, kurus bez grūtībām ir iespējams ievietot iepildes kanālā. Ja nepieciešams, iepriekš sagrieziet gaļu. Raugieties, lai gaļa nebūtu kaulu vai cīpslu.
- 2) Kad ir izlasītas visas norādes par tematu „Gaļa”, varat sākt izmantot ierīci, kā rakstīts nodalā „ierīces lietošana”.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Maltajā gaļā ātri savairojas mikroorganismi. Tāpēc ievērojiet higiēnas noteikumus, kad apstrādājat gaļu. Citādi var tikt nodarīts kaitējums veselībai.

Desas apstrāde

- 1) Vispirms divas reizes izmaliet gaļu caur gaļas mājamo mašīnu, pirms sākat gatavot desu.
- 2) Lai pagatavotu desas pildījumu, pievienojet maltajai gaļai smalki sagrieztus sīpolus, garšvielas un citas piedevas atbilstoši savai receptei un kārtīgi izmīciet masu. Pirms tālākās apstrādes ielieciet masu uz 30 minūtēm ledusskapī.
- 3) Uzvelciet uz desu iepildes uzgaļa **12** desas apvalku (dabīgo vai mākslīgo) un aizsieniet ciet otru galu. Uz 1 kg desas masas vajag apmēram 1,60 m garu desas apvalku.

IETEIKUMS!

Dabīgo apvalku iepriekš uz 3 stundām ielieciet remdenā ūdenī un izgrieziet pirms uzvilkšanas uz desu uzgaļa. Šādi dabīgie apvalki atgūst elastīgumu. Dabīgos apvalkus var iegādāties gaļas subproduktu veikalos kautuvju tuvumā vai pie miesnieka.

- 4) Desas pildījums caur desu iepildes uzgali **12** tiek iespiests apvalkā. Kad ir iegūts vēlams desas garums, izslēdziet ierīci, saspiediet desas galu un pāris reižu apgrieziet ap desas garenisko asi.

IETEIKUMS!

Vārot vai sasaldējot desa izplešas. Tāpēc neiepildiet apvalkā pārāk daudz pildījuma, citādi desa var pārpilst.

- 5) Kad ir izlasītas visas norādes par tematu „Desa”, varat sākt izmantot ierīci, kā rakstīts nodalā „Ierīces lietošana”.

Darbs ar Kebbe uzgali

Ar Kebbe uzgali **10** jūs varat no ieliktajiem pārtikas produktiem izveidot gaļas vai dārzenu rulliņus ar tukšu vidu un piepildīt tos pēc saviem ieskatiem.

- 1) Vispirms divas reizes izmaliet gaļu caur gaļas maļamo mašīnu, pirms sākat spiest to caur Kebbe uzgali **14**.
- 2) Kad ir izlasītas visas norādes par tematu „Kebbe uzgalis”, varat sākt izmantot ierīci, kā rakstīts nodalā „Ierīces lietošana”.

Smilšu cepumu izgatavošana

Kad pēc jūsu receptes ir sagatavota smilšu mīkla un uzmontēts smilšu cepumu uzgalis **1**:

- 1) Izklājiet nelielu plāti ar cepampapīru un novietojiet to zem izejas atveres ierīces priekšpusē.
- 2) Vienmērīgi spiediet mīklu iekšā gaļas maļamās mašīnas priekšgalā **6** – padeves gliemezis **7** tad to izspiedīs cauri izvēlētojam rakstam uz smilšu cepumu uzgaļa **1** formēšanas plāksnes.
- 3) Kad cepums ir sasniedzis vajadzīgo garumu, apturiet ierīci un pie izejas atveres nogrieziet mīklu. Uzlieciet cepumu uz plāts.
- 4) Kad ir izlasītas visas norādes par tematu „Smilšu cepumu uzgalis”, varat sākt izmantot ierīci, kā rakstīts nodalā „Ierīces lietošana”.

Ja notiek klūme

Ja piedziņu nobloķē iestrēdzis pārtikas produkts:

- Nospiediet taustiņu „0” ⑯, lai apturētu gaļas maļamo mašīnu.
- Turiet nospiestu taustiņu „<” ⑰. Tagad piedziņa griežas uz atpakaļ. Tā jūs varat pārvietot pārtikas produktu nedaudz atpakaļ, lai atbrīvotu piedziņu.
- Kad piedziņa ir atbrīvota, atlaidiet taustiņu „<” ⑰.
- Nospiediet taustiņu „l” ⑯, lai ieslēgtu gaļas maļamo mašīnu.
- Ja piedziņu šādi neizdodas atbrīvot, iztīriet ierīci, kā apraksīts nodalā „Tirīšana”.

Ja motors pēkšni pārtrauc darboties, var gadīties, ka nostrādājusi iekšējā pārslodzes aizsardzība.

Tās uzdevums ir aizsargāt motoru.

- Izslēdziet ierīci un ļaujiet tai 30 minūtes atdzist, pirms atkal turpināt ierīces izmantošanu.
- Ja šādai rīcībai nav rezultāta, nogaidiet vēl 15 minūtes.
- Ja arī šis laiks nedeva gaidīto rezultātu, tas nozīmē, ka ierīcei ir defekts. Šādā gadījumā vērsieties klientu apkalpošanas dienestā.

Ja ir bojāts tīkla kabelis vai ierīces detaļām ir acīmredzami bojājumi:

- Nekavējoties izslēdziet ierīci, nospiežot taustiņu „0” ⑯!
- Ja apdraudējuma dēļ to nevar izdarīt, atvienojiet tīkla kontaktsraudni.
- Uzticiet klientu apkalpošanas dienestam novērst bojājumu, pirms atkal izmantojat ierīci.

Tirīšana

STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

- Vispirms atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas un tikai tad tīriet ierīci. Tā jūs novērsisiet negadījumu risku, ko rada negaidīta darbības sākšanās vai elektriskās strāvas trieciens.

Motora bloka tīrišana

- Visas ārējās virsmas un tīkla kabeli tīriet ar viegli samitrinātu lupatiņu.
Ja neīrumus ir grūti notīrit, uzlejiet uz lupatiņas neitrālas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli. Pēc tam noslaukiet vēlreiz tikai ar tīrā ūdenī samitrinātu lupatiņu, lai likvidētu iespējamās trauku mazgājamā līdzekļa paliekas.
Pirms atkārtotas izmantošanas kārtīgi nozāvējiet ierīci.

⚠ STRĀVAS TRIECIENA RISKS!

-  Nekad neiegremdējiet motora bloku ⑤ ūdenī vai citos šķidrumos!
Pretējā gadījumā pastāv draudi dzīvībai, ko rada elektriskās strāvas trieciens, kad iekļuvušais mitrums nonāk līdz strāvas vadiem.

UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Neizmantojiet tīrišanas līdzekļus, abrazīvus līdzekļus vai šķidinātājus.
Tie var sabojāt ierīci, bet paliekas var nonākt pārtikas produktos.

Piederumu tīrišana

- Notīriet visas piederumu detaļas, kas var nonākt saskarē ar pārtikas produktiem...
 - ar karstu ūdeni un pārtikas produktiem piemērotu mājsaimniecības mazgāšanas līdzekli.

IEVĒRĪBAI!

-  Smilšu cepuma uzgaļa ① plastmasas detaļu, bīdītāju ②, desu iepildes uzgali ③ un Kebbe uzgali ④ var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
► Ja iespējams, plastmasas detaļas ievietojet trauku mašīnas augšējā grozā un raugieties, lai tās netiktu iespīlētas. Citādi plastmasas detaļas var deformēties!

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOJUMU GŪŠANAS RISKS!

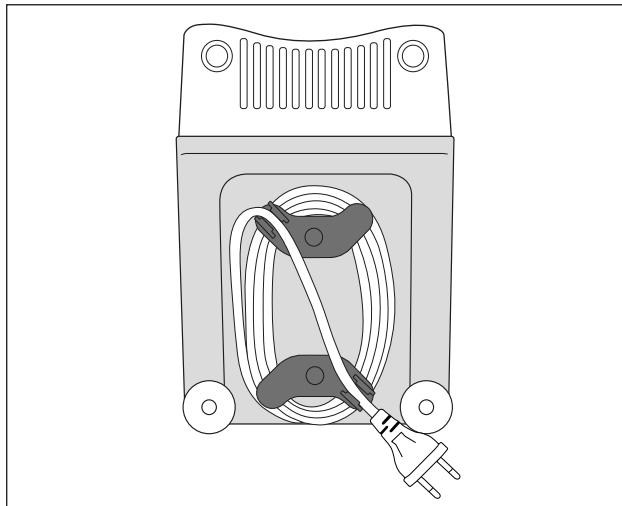
- Krustveida nazis ⑤ ir ļoti ass! Savainojumu gūšanas risks!
- Pirms atkārtotas ierīces izmantošanas visu kārtīgi nozāvējiet.

IEVĒRĪBAI!

- Pēc katras tīrišanas atkal ieziediet visas metāla detaļas ar pārtikas eļļu!
Citādi metāla detaļas var mainīt krāsu!

Uzglabāšana

- Pulksteņrādītāju kustības virzienā uztiniet tīkla kabeli uz kabeļa uztīšanas ietvara **④** ierīces apakšpusē un nostipriniet kabeli, kā parādīts zemāk.
Šādi tas būs pasargāts no bojājumiem:



- Uzglabājiet ierīci sausā vietā.
- Metāla uzgaļus pēc nožūšanas ieziediet plānā kārtīņā ar pārtikas eļļu, ja ierīce netiks drīzumā izmantota. Šādi ierīce tiks efektīvi aizsargāta pret koroziiju.
- Uzglabājiet ierīci tā, lai tai nevarētu piekļūt bērni un personas, kurām vajadzīga uzraudzība. Viņi ne vienmēr spēj pareizi novērtēt iespējamos riskus, ar kādiem ir saistīta elektrisko ierīču lietošana.

Utilizēšana



Nekādā gadījumā neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos.

Uz šo izstrādājumu attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/EU

(Direktīva par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem).

Utilizējet ierīci sertificētā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā vai arī jūsu pašvaldības izveidotajā atkritumu apsaimniekošanas poligonā. Nemiet vērā utilizācijas brīdi spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar savu atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.

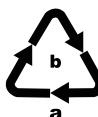


Informāciju par nolietotā produkta utilizēšanas iespējām varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.



Iepakojums aizsargā ierīci no bojājumiem, kas tajā var rasties ierīces transportēšanas laikā. Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, nemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējas, tāpēc tos var pārstrādāt atkārtoti.

Iepakojuma iekļaušana atpakaļ materiālu plūsmā ietaupa izejvielas un samazina atkritumu apjomu. Iepakojuma materiālus, kas jums vairs nebūs nepieciešami, utilizējet saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Iepakojumu utilizējet atbilstoši vides aizsardzības prasībām.

Nemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos markējumus un sašķirojet tos atbilstoši šiem markējumiem. Iepakojuma materiāli ir markēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme:

1 - 7: plastmasas,

20 - 22: papīrs un kartons,

80 - 98: kompozītmateriāli.

IEVĒRĪBAI!

- Ja iespējams, saglabājet oriģinālo iepakojumu tik ilgi, kamēr darbojas ierīces garantija, lai, iestādoties garantijas gadījumam, ierīci varētu pienācīgi iepakot.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņem at 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk apraksītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecinošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attiecas mūsu garantija, jūs saņemiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdi, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neatiecas uz produkta sastāvdajām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskaitītas par dilstošām detaļām, vai uz trauslu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, akumulatoru vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdi, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietošājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rikojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojet preces numuru (piemēram, IAN 123456) un pirkuma čeku kā pirkumu apliecinošu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar pažiņoto servisa centru, zvanot **pa tālrundi** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecinošu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu pažiņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 123456, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss

LV Serviss Lettlannd

Tālr.: 80005808

E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 336980_2001

Importētājs:

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese.

Vispirms sazinieties ar pažiņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

Receptes

Kebbe

Sastāvdaļas gaļas pildījumam:

400 g liesas liellopu vai jēra gaļas

2 sīpoli

10 g miltu

25 g rupji sakapātu pīniju riekstu

Pa 1/2 tējkarotei smaržīgo piparu pulvera, kanēja, kumīna, ķimeņu pulvera, krustnagliņu pulvera, muskatrieksta pulvera

Sāls un pipari

Sastāvdaļas ārējam apvalkam:

500 g kviešu bulgura (izmērcēta)

500 g liesas liellopu vai jēra gaļas

1 sīpolis

1 šķipsniņa piparu, 1 šķipsniņa čili

Gaļas pildījums

Vispirms sagatavojet gaļas pildījumu, lai tas varētu atdzist, kamēr gatavoja ārējo apvalku.

Gaļas maļamajā mašinā divreiz izmaliet gaļu (vispirms caur disku ar lielā izmēra caurumiem, pēc tam caur disku ar mazā izmēra caurumiem ⑩). Kārtīgi samaisiet gaļu kopā ar miltiem, pīniju riekstiem un garšvielām. Sakapājiet un apcepiet sīpolus. Pievienojet klat gaļas masu un sajauciet ar sīpoliem. Visu labi apcepiet un tad ļaujiet atdzist.

Ārējais apvalks

Gaļas maļamajā mašinā divreiz izmaliet ārējam apvalkam paredzēto gaļu (vispirms caur disku ar lielā izmēra caurumiem, pēc tam caur disku ar mazā izmēra caurumiem ⑩), tad sajauciet ar kviešu bulguru, smalki sagrieztajiem sīpoliem un garšvielām. Atkal divreiz sasmalciniet šo masu ar gaļas maļamo mašinu. Aizstājiet caurumoto disku ⑪ ar Kebbe uzgali ⑫ (skatīt nodaļu „Kebbe uzgaļa uzlikšana”) un izveidojet apmēram 7 cm garus Kebbe ārējos apvalkus.

Pagatavošana:

Katra Kebbe ārējo apvalku tūdāj pēc izgatavošanas piepildiet ar gaļas pildījumu un saspiediet kopā galus, lai izveidotos mazas kabatiņas. Gatavos Kebbe apmēram 3 minūtes vāriet līdz 190 °C uzkarsētā eļļā. Kebbe jābūt zeltaini brūnā krāsā.

Gaļas veltnīši

Sastāvdaļas gaļas apvalkam:

450 g liesas aitas, tēla vai liellopu gaļas

150 g miltu

1 tējkaroči smaržīgo piparu (virces)

1 tējkaroči muskatierieksta

1 šķipsniņa čili pulvera

1 šķipsniņa piparu

Sastāvdaļas gaļas pildījumam:

700 g aitas gaļas

1 1/2 ēdamkarotes olīvelļas

1 1/2 ēdamkarotes smalki sakapātu sīpolu

1/2 tējkaroči smaržīgo piparu (virces)

1/2 tējkaroči sāls

1 1/2 ēdamkarotes miltu

Ārējais apvalks

Gaļas maļamajā mašinā divreiz izmaliet ārējam apvalkam paredzēto gaļu (vispirms caur disku ar lielā izmēra caurumiem, pēc tam caur disku ar mazā izmēra caurumiem ⑩), tad sajauciet ar pārējām sastāvdaļām. Atkal divreiz sasmalciniet šo masu ar gaļas maļamo mašinu. Aizstājiet caurumoto disku ⑩ ar Kebbe uzgali ⑪ (skatīt nodaļu „Kebbe uzgaļa uzlikšana”).

Ar Kebbe uzgali ⑪ izveidojiet Kebbe ārējos apvalkus un sasaldējiet.

Pildījums

Gaļas maļamajā mašinā divreiz izmaliet gaļu (vispirms caur disku ar lielā izmēra caurumiem, pēc tam caur disku ar mazā izmēra caurumiem ⑩). Apcepiet sīpolus un kārfigi samaisiet ar gaļu un pārējām sastāvdaļām. Piepildiet ar to Kebbe ārējos apvalkus un izcepiet.

Alteraņīvi pildījuma veidi:

250 g tvaicētu brokoļu

vai 250 g tvaicētu cukīni

vai 250 g vāriņu rīsu

Svaigas cepamdesīņas

Sastāvdalas:

- 300 g liesas liellopu gaļas
- 500 g liesas cūkgaļas
- 200 g speķa no pleca daļas
- 20 g sāls
- 1/2 ēdamkarote maltu balto piparu
- 1 tējkarote ķimeņu
- 1/2 tējkarote muskatrieksta

Liellopu gaļu, cūkgaļu un speķi divreiz izmaliet caur gaļas maļamo mašīnu.

Pievienojiet samaisītās garšvielas un sāli, mīciet 5 minūtes.

Desu pildījumu uz 30 minūtēm ielieciet ledusskapī. Atbilstoši pamācībai iepildiet desu pildījumu (skafit nodaļu „Desu apstrāde”) un izveidojiet 25 cm garas desīņas.

Labi izceptas cepamdesīņas jāapēd tajā pašā dienā.

Smilšu cepumi

Sastāvdalas:

- 500 g sviesta
- 500 g cukura
- 2 – 3 paciņas vanilīna cukura
- 1 paciņa vanījas pudiņa
- 1/4 tējkarotes sāls
- 1 ola
- 4 olas dzeltenumi
- 800 g miltu (405. tips)
- 2 tējkarotes cepampulvera
- 200 g samaltu mandeļu (blanšētu)
- rīvēta citrona miziņa no viena citrona

Saputojiet sviestu. Pakāpeniski pievienojiet pārējās sastāvdalas un labi izmīciet mīklu. Pārsegstu gatavo mīklu uz 12 stundām (piem., uz nakti) ielieciet ledusskapī nostāvēties. Tad izmaliet caur gaļas maļamo mašīnu, kurai uzlikts smilšu cepumu uzgalis ①. Smilšu cepumus uzlieciet uz plāts, kas izklāta ar cepampapīru. Apmēram 10 – 15 minūtes cepiet iepriekš uzkarsētā cepeškrāsnī 180 °C temperatūrā, līdz tie kļūst zeltaini dzelzeni.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	82
Urheberrecht	82
Haftungsbeschränkung	82
Bestimmungsgemäße Verwendung	82
Lieferumfang / Teilebeschreibung	83
Technische Daten.....	83
Sicherheitshinweise	84
Zusammenbauen / Zerlegen	86
Fleischwolf zusammenbauen	86
Wurst-Stopf-Aufsatz montieren.....	87
Kebbe-Aufsatz montieren.....	88
Spritzgebäck-Aufsatz montieren	88
Bedienen	89
Das Gerät bedienen	89
Fleisch verarbeiten	90
Wurst verarbeiten	90
Arbeiten mit dem Kebbe-Aufsatz.....	91
Spritzgebäck herstellen	91
Im Fehlerfall	92
Reinigen.....	92
Motorblock reinigen	93
Zubehörteile reinigen.....	93
Aufbewahren	94
Entsorgung.....	95
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	96
Service	97
Importeur	97
Rezepte	98
Kebbe	98
Fleischröllchen	99
Frische Rostbratwurst	100
Spritzgebäck	100

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für das Verarbeiten von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen im privaten Haushalt:

- Durchdrehen von frischem Fleisch,
- Herstellen von Wurst in Natur- oder Kunstdarm,
- Herstellung von Spritzgebäck

Das Gerät ist nicht vorgesehen für das Verarbeiten von gefrorenen oder anderweitig harten Lebensmitteln, z. B. Knochen oder Nüsse, und nicht in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

Lieferumfang / Teilebeschreibung

Abbildung A:

- ① Spritzgebäck-Aufsatz mit Musterstreifen
- ② Stopfer
- ③ Einfüllschale
- ④ Kabelaufwicklung
- ⑤ Motorblock
- ⑥ Fleischwolfvorsatz aus Metall
- ⑦ Transportschnecke
- ⑧ Feder
- ⑨ Kreuzmesser
- ⑩ grobe und feine Lochscheibe
- ⑪ Verschlussring
- ⑫ Wurst-Stopf-Aufsatz
- ⑬ Wurstscheibe
- ⑭ Kebbe-Aufsatz

Abbildung B:

- ⑮ Verriegelungsknopf

Abbildung C:

- ⑯ Taste „I“ (Ein)
- ⑰ Taste „O“ (Aus)
- ⑱ Taste „<“ (Rückwärtslauf)

Technische Daten

Spannung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Leistungsaufnahme	250–350 W
Blockierleistung	1200 W
Schutzklasse	II / □ (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
KB-Zeit	15 Minuten

KB-Zeit:

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

⚠ STROMSCHLAGEFAHR!

- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht beschädigt wird. Halten Sie es von heißen Bereichen fern und führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt werden kann.
 - ▶ Lassen Sie beschädigte Netzkabel oder Netzstecker sofort von autorisiertem Fachpersonal ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
-  Tauchen Sie den Motorblock niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie das Gerät niemals für andere Zwecke, als hier beschrieben. Es besteht erhebliche Unfallgefahr, wenn Sie durch Fehlverwendung die Schutzvorrichtungen am Gerät außer Funktion setzen!

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie niemals in Öffnungen am Gerät. Führen Sie niemals irgendwelche Gegenstände dort hinein – mit Ausnahme der jeweils zum Aufsatz gehörenden Stopfer und den zu verarbeitenden Lebensmitteln. Andernfalls kann erhebliche Unfallgefahr bestehen!
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Zubehörteile aufstecken oder abnehmen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker aus der Steckdose, um versehentliches Anlaufen zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nie im Leerzustand. Das kann das Gerät irreparabel beschädigen.
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Vorsicht: das Kreuzmesser ist sehr scharf! Gehen Sie beim Umgang und Reinigen des Gerätes stets vorsichtig vor.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Zusammenbauen / Zerlegen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Sämtliche Zubehörteile sind mit einem dünnen Ölfilm versehen, um diese vor Korrosion zu schützen. Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch daher sämtliche Teile sorgfältig, wie im Kapitel „Reinigen“ ausführlich beschrieben. Reiben Sie danach alle Metallteile mit etwas Speiseöl ein.

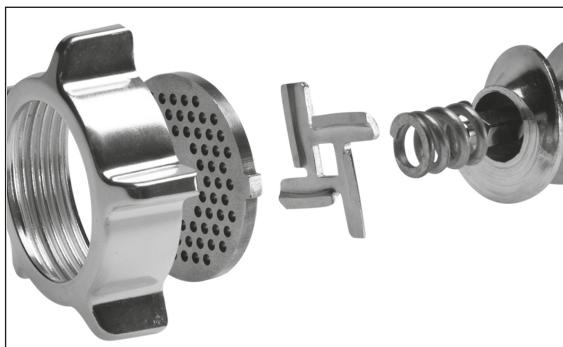
HINWEIS

- Entfernen Sie vor der ersten Benutzung die Schutzfolie vom Tastenfeld.

Fleischwolf zusammenbauen

Klappen Sie die Ausklappseite aus - Sie finden dort die Zusammenbau-Reihenfolge bildlich dargestellt.

- 1) Setzen Sie die Transportschnecke ⑦ in den Fleischwolfvorsatz ⑥.
- 2) Stecken Sie die Feder ⑧ auf die Transportschnecke ⑦.
- 3) Setzen Sie dann das Kreuzmesser ⑨ so ein, dass die Seite mit den Messern von der Feder ⑧ weg zeigt. Achten Sie darauf, dass die eckige Aussparung des Kreuzmessers ⑨ korrekt auf der eckigen Achse liegt.



⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Das Kreuzmesser ⑨ ist sehr scharf! Verletzungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Das Gerät wird beschädigt, wenn das Kreuzmesser ⑨ anders herum eingesetzt wird!

- 4) Wählen Sie die gewünschte Lochscheibe ⑩/Wurstscheibe ⑪.

- 5) Legen Sie die ausgewählte Lochscheibe ⑩ so in den Fleischwolfvorsatz ⑥ ein, dass die Fixierungen an der Lochscheibe ⑩ in den Aussparungen am Fleischwolfvorsatz ⑥ liegen.
- 6) Wenn alles richtig eingesetzt ist, schrauben Sie den Verschlussring ⑪ handfest auf.
- 7) Der fertig montierte Fleischwolfvorsatz ⑥ wird über einen Bajonett-Verschluss mit dem Motorblock ⑤ verbunden:
 - Stecken Sie den Fleischwolfvorsatz ⑥ in den Motorblock ⑤, so dass der Pfeil am Fleischwolfvorsatz ⑥ am Symbol ⑮ am Motorblock ⑤ liegt. Der Verriegelungsknopf ⑯ drückt sich hinein (Abb. B).
 - Drücken Sie den Fleischwolfvorsatz ⑥ leicht hinein und drehen Sie dabei den Einfüllschacht am Fleischwolfvorsatz ⑥ in die Mittelposition (Abb. B), so dass der Pfeil am Einfüllschacht auf das Symbol ⑮ zeigt. Wenn der Fleischwolfvorsatz ⑥ einrastet, springt der Verriegelungsknopf ⑯ heraus.
 - Setzen Sie zum Schluss die Einfüllschale ③ oben auf den Einfüllschacht.
 - Zum Abnehmen drücken Sie den Verriegelungsknopf ⑯ und drehen den Einfüllschacht wieder nach rechts (Abb. B) ⑮. Danach können Sie den Fleischwolfvorsatz ⑥ herausziehen.

Wurst-Stopf-Aufsatz montieren

Klappen Sie die Ausklappseite aus – Sie finden dort die Zusammenbau-Reihenfolge bildlich dargestellt.

- 1) Nehmen Sie den Fleischwolfvorsatz ⑥, wie unter „Fleischwolf zusammenbauen“ beschrieben, ab.
- 2) Nehmen Sie alle Teile, die am/im Fleischwolfvorsatz ⑥ montiert sind, auseinander und reinigen Sie diese.
- 3) Reiben Sie alle Metallteile mit Speiseöl ab.
- 4) Setzen Sie die Transportschnecke ⑦, die Feder ⑧ und das Kreuzmesser ⑨ wieder in den Fleischwolfvorsatz ⑥ ein.
- 5) Legen Sie die Wurstscheibe ⑬ so ein, dass die Fixierungen an der Wurtscheibe ⑬ in den Aussparungen am Fleischwolfvorsatz ⑥ liegen.
- 6) Setzen Sie dann den Wurst-Stopf-Aufsatz ⑫ vor die Wurtscheibe ⑬.
- 7) Schrauben Sie den Verschlussring ⑪ handfest auf.
- 8) Montieren Sie den Fleischwolfvorsatz ⑥ wie unter „Fleischwolf zusammenbauen“ beschrieben.

Kebbe-Aufsatz montieren

Klappen Sie die Ausklappseite aus - Sie finden dort die Zusammenbau-Reihenfolge bildlich dargestellt.

- 1) Nehmen Sie den Fleischwolfvorsatz **6**, wie unter „Fleischwolf zusammenbauen“ beschrieben, ab.
- 2) Nehmen Sie eventuelle Aufsätze ab und reinigen Sie den Fleischwolfvorsatz **6**.

HINWEIS

- Für den Kebbe-Aufsatz **14** werden weder das Kreuzmesser **9** mit der Feder **8**, noch eine Loch- oder Wurstscheibe **10/13** benötigt!
Nehmen Sie diese Teile ggf. aus dem Fleischwolfvorsatz **6** heraus.

- 3) Reiben Sie alle Metallteile mit Speiseöl ab.
- 4) Legen Sie die beiden Kunststoffteile des Kebbe-Aufsatzes **14** so ein, dass die Fixierungen am unteren Ring des Kebbe-Aufsatzes **14** in den Aussparungen am Fleischwolfvorsatz **6** liegen.
- 5) Wenn alles richtig eingesetzt ist, schrauben Sie den Verschlussring **11** wieder handfest auf.
- 6) Montieren Sie den Fleischwolfvorsatz **6** wie unter „Fleischwolf zusammenbauen“ beschrieben.

Spritzgebäck-Aufsatz montieren

Klappen Sie die Ausklappseite aus - Sie finden dort die Zusammenbau-Reihenfolge bildlich dargestellt.

- 1) Nehmen Sie den Fleischwolfvorsatz **6**, wie unter „Fleischwolf zusammenbauen“ beschrieben, ab.
- 2) Nehmen Sie eventuelle Aufsätze ab und reinigen Sie den Fleischwolfvorsatz **6**.

HINWEIS

- Für den Spritzgebäck-Aufsatz **1** werden weder das Kreuzmesser **9** mit der Feder **8**, noch eine Loch- oder Wurstscheibe **10/13** benötigt!
Nehmen Sie diese Teile ggf. aus dem Fleischwolfvorsatz **6** heraus.

- 3) Reiben Sie alle Metallteile mit Speiseöl ab.
- 4) Ziehen Sie den Musterstreifen **1** vorne vom Spritzgebäck-Aufsatz **1** ab.
- 5) Setzen Sie zuerst die Plastikscheibe, dann die Metallscheibe des Spritzgebäck-Aufsatzes **1** in den Fleischwolfvorsatz **6** (siehe Ausklappseite). Legen Sie den Spritzgebäck-Aufsatz **1** so ein, dass die Fixierungen am Spritzgebäck-Aufsatz **1** in den Aussparungen am Fleischwolfvorsatz **6** liegen.
- 6) Wenn alles richtig eingesetzt ist, schrauben Sie den Verschlussring **11** handfest auf.

- 7) Stecken Sie den Musterstreifen ① wieder vorne in den Spritzgebäck-Aufsatz ①. Achten Sie darauf, dass der Griff am Musterstreifen ① vom Gerät weg zeigt. Ansonsten können Sie das Muster, welches sich direkt am Griff befindet, nicht einstellen.
- 8) Montieren Sie den Fleischwolfvorsatz ⑥ wie unter „Fleischwolf zusammenbauen“ beschrieben.
- 9) Zum Abnehmen müssen Sie erst wieder den Musterstreifen ① abziehen, bevor Sie den Verschlussring ⑪ abdrehen und den Spritzgebäck-Aufsatz ① wieder herausnehmen können.

Bedienen

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

► Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Motorblocks ⑤ – es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Wird das Gehäuse geöffnet, so erlischt der Garantieanspruch. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten im Dauerbetrieb. Lassen Sie das Gerät anschließend etwa 30 Minuten ausgeschaltet, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- Drücken Sie nie die Tasten „I“ ⑯ oder „<“ ⑰ bei Laufrichtungswechsel, solange der Motor des Gerätes nicht vollständig still steht. Der Motor kann beschädigt werden.

Das Gerät bedienen

Wenn Sie die gewünschten Aufsätze montiert haben:

- 1) Stellen Sie das Gerät so auf, dass es absolut stabil steht und auf keinen Fall (z. B. durch Vibrationen oder Verfangen im Netzkabel) vom Tisch stürzen oder in die Nähe von offenem Wasser gelangen kann. Erschütterungen sind bei laufendem Betrieb unvermeidlich.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

► Greifen Sie nie nach einem angeschlossenen oder sogar laufenden Gerät, wenn es stürzen oder in Wasser geraten sollte – oder bei sonstigen Notfällen! Ziehen Sie im Notfall sofort den Netzstecker! Andernfalls besteht akute Verletzungs- und Lebensgefahr!

- 2) Legen Sie die zu verarbeitenden Lebensmittel in die Einfüllschale ③ und stellen Sie ein Auffanggefäß vorne unter die Austrittsöffnung.

- 3) Drücken Sie erst die Taste „0“ ⑯, um sicher zu gehen, dass das Gerät noch ausgeschaltet ist (Abb. C). Ansonsten besteht die Gefahr, dass das Gerät unbeabsichtigt startet, wenn der Netzstecker in die Netzsteckdose gesteckt wird.
- 4) Stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose.
- 5) Drücken Sie die Taste „I“ ⑯, um das Gerät einzuschalten.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Drücken Sie die Lebensmittel ausschließlich mit dem runden Stopfer ② in den Einfüllschacht – nie mit den Fingern, Gabeln, Löffelstielen oder Ähnlichem. Es besteht erhebliche Verletzungsgefahr und das Gerät könnte beschädigt werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Drücken Sie nie so fest, dass der Motor hörbar langsamer wird. Andernfalls kann das Gerät überlastet und beschädigt werden.

Fleisch verarbeiten

- 1) Verwenden Sie Fleischstücke, die problemlos in den Einfüllschacht passen. Schneiden Sie das Fleisch gegebenenfalls vor. Achten Sie darauf, dass das Fleisch keine Knochen oder Sehnen hat.

⚠️ WARNUNG!

- Hackfleisch ist sehr anfällig für Verkeimung. Achten Sie daher auf eine gute Hygiene, wenn Sie Fleisch verarbeiten. Ansonsten kann es zu gesundheitlichen Beeinträchtigungen kommen.

- 2) Wenn Sie alle Hinweise zum Thema „Fleisch“ gelesen haben, können Sie das Gerät nun einsetzen wie im Kapitel „Das Gerät bedienen“ beschrieben.

Wurst verarbeiten

- 1) Drehen Sie das Fleisch erst zweimal durch den Fleischwolf, bevor Sie dieses zur Wurst verarbeiten.
- 2) Für die Wurstfüllung fügen Sie dem Hackfleisch klein geschnittene Zwiebeln, Gewürze und weitere Zutaten nach Ihrem Rezept hinzu und kneten die Masse gut durch. Stellen Sie diese, vor der weiteren Verarbeitung, für 30 Min. in den Kühlschrank.
- 3) Stülpen Sie den Wurstdarm (Natur- oder Kunstdarm) über den Wurst-Stopf-Aufsatz ⑯ und knoten Sie das andere Ende zu. Für je 1 kg Füllmasse können Sie etwa 1,60 m Wurstdarm kalkulieren.

TIPP

Legen Sie Naturdarm vorher etwa 3 Stunden in lauwarmes Wasser und wringen Sie diesen vor dem Aufstülpfen aus. Naturdarm wird so wieder elastisch. Naturdärme bekommen Sie im Metzgerbedarfshandel in der Nähe von Schlachthöfen oder von Ihrem Metzger.

- 4) Die Wurstfüllung wird durch den Wurst-Stopf-Aufsatz 12 in den Wurstdarm gepresst. Wenn die gewünschte Länge erreicht ist, schalten Sie das Gerät aus, drücken die Wurst am Ende zusammen und drehen sie ein paar Mal um ihre Längsachse.

TIPP

Wurst dehnt sich beim Kochen und Einfrieren aus. Überfüllen Sie diese daher nicht, die Wurst könnte sonst platzen.

- 5) Wenn Sie alle Hinweise zum Thema „Wurst“ gelesen haben, können Sie das Gerät nun einsetzen wie im Kapitel „Das Gerät bedienen“ beschrieben.

Arbeiten mit dem Kebbe-Aufsatz

Mit dem Kebbe-Aufsatz 14 können Sie aus den eingelegten Lebensmitteln hohle Röllchen aus Fleisch oder Gemüse formen lassen, die Sie nach Belieben füllen können.

- 1) Drehen Sie das Fleisch erst zweimal durch den Fleischwolf, bevor Sie es durch den Kebbe-Aufsatz 14 pressen.
- 2) Wenn Sie alle Hinweise zum Thema „Kebbe-Aufsatz“ gelesen haben, können Sie das Gerät nun einsetzen wie im Kapitel „Das Gerät bedienen“ beschrieben.

Spritzgebäck herstellen

Wenn Sie einen Spritzgebäck-Teig gemäß Ihrem Rezept vorbereitet und den Spritzgebäck-Aufsatz 1 montiert haben:

- 1) Legen Sie ein kleines Backblech mit Backpapier aus und stellen Sie es unter die Austrittsöffnung vorne am Gerät.
- 2) Drücken Sie gleichmäßig Teig in den Fleischwolfvorsatz 6 – die Transportschnecke 7 drückt diesen dann durch das gewählte Motiv am Motivstreifen des Spritzgebäck-Aufsatzes 1.
- 3) Wenn das Gebäck die gewünschte Länge erreicht hat, stoppen Sie das Gerät und brechen Sie den Teig an der Austrittsöffnung ab. Legen Sie das Gebäck auf das Backblech.
- 4) Wenn Sie alle Hinweise zum Thema „Spritzgebäck“ gelesen haben, können Sie das Gerät einsetzen wie im Kapitel „Das Gerät bedienen“ beschrieben.

Im Fehlerfall

Wenn der Antrieb durch anstauende Lebensmittel blockiert ist:

- Drücken Sie die Taste „0“ ⑯, um den Fleischwolf zu stoppen.
- Halten Sie die Taste „<“ ⑰ gedrückt. Der Antrieb läuft nun rückwärts. Damit können Sie die Lebensmittel ein Stück rückwärts transportieren, um den Antrieb wieder freizubekommen.
- Ist der Antrieb frei, lassen Sie die Taste „<“ ⑰ los.
- Drücken Sie die Taste „!“ ⑯, um den Fleischwolf zu starten.
- Wenn Sie den Antrieb damit nicht frei bekommen, reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

Wenn der Motor plötzlich ausgeht, kann es sein, dass die interne Überlastungssicherung ausgelöst hat. Diese soll den Motor schützen.

- Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es ca. 30 Min. abkühlen, bevor Sie das Gerät weiter verwenden.
- Sollte dies ergebnislos sein, so warten Sie noch einmal weitere 15 Minuten.
- Wenn auch diese Frist ergebnislos verstrichen ist, deutet dies auf einen Defekt hin. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Kundendienst.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder Schäden an den Geräteteilen erkennbar sind:

- Schalten Sie das Gerät sofort aus, indem Sie die Taste „0“ ⑯ drücken!
- Wenn dies nicht gefahrlos möglich ist, ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie diese Schäden erst vom Kundendienst instandsetzen, bevor Sie das Gerät wieder verwenden.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Damit verhindern Sie Unfallgefahren durch unerwarteten versehentlichen Anlauf und elektrischen Schlag.

Motorblock reinigen

- Reinigen Sie alle Außenflächen und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie danach mit einem nur mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach, um eventuelle Spülmittelreste zu entfernen. Trocknen Sie das Gerät gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

 Tauchen Sie den Motorblock **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, wenn eingedrungene Feuchtigkeit an elektrische Leiter gelangt.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine Reinigungs-, Scheuer- oder Lösemittel. Diese können das Gerät beschädigen und Rückstände an den Lebensmitteln hinterlassen.

Zubehörteile reinigen

- Reinigen Sie die Zubehörteile, die in Kontakt mit Lebensmittel kommen können,...
 - mit heißem Spülwasser und einem für Lebensmittel geeigneten Haushalts-Spülmittel.

HINWEIS

 Das Kunststoffteil des Spritzgebäck-Aufsatzes **1**, der Stopfer **2**, der Wurst-Stopf-Aufsatz **12** und der Kebbe-Aufsatz **14** sind spülmaschinengeeignet.

- Legen Sie die Kunststoffteile, wenn möglich, in den obersten Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, dass sie nicht eingeklemmt werden. Ansonsten können sich die Kunststoffteile verformen!

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Das Kreuzmesser **9** ist sehr scharf! Verletzungsgefahr!

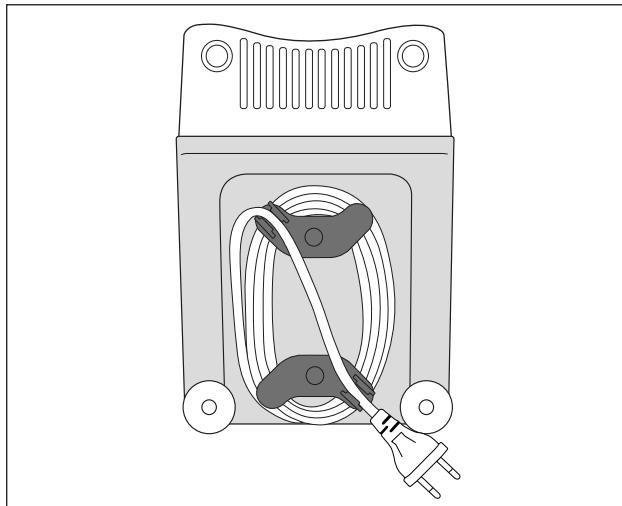
- Trocknen Sie alles gut ab, bevor Sie das Gerät weiter verwenden.

HINWEIS

- Reiben Sie die Metallteile nach jeder Reinigung wieder mit Speiseöl ein! Ansonsten können sich die Metallteile verfärben!

Aufbewahren

- Wickeln Sie das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung ④ unter dem Geräteboden und fixieren Sie das Kabel wie unten dargestellt. So bleibt es geschützt vor Beschädigungen:



- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.
- Reiben Sie die metallischen Aufsätze nach dem Abtrocknen dünn mit Speiseöl ein – wenn Sie das Gerät nicht sofort weiter benutzen. Damit erzielen Sie einen guten Schutz vor Korrosion.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es unerreichbar ist für Kinder und aufsichtsbedürftige Personen. Diese können mögliche Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten nicht immer richtig einschätzen.

Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU
(Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

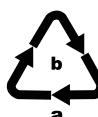


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@idl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@idl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@idl.ch

IAN 336980_2001

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

Kebbe

Zutaten für die Fleischfüllung:

400 g mageres Rindfleisch oder Lammfleisch

2 Zwiebeln

10 g Mehl

25 g grob zerkleinerte Pinienkerne

Je 1/2 TL Piment-Pulver, Zimt, Kreuzkümmel (Cumin), Kümmel-Pulver, Nelken-Pulver, Muskatnuss-Pulver

Salz und Pfeffer

Zutaten für die Hülle:

500 g Bulgur-Weizen (eingeweicht)

500 g mageres Rindfleisch oder Lammfleisch

1 Zwiebel

1 Prise Pfeffer, 1 Prise Chili

Fleischfüllung

Zuerst die Fleischfüllung vorbereiten, damit diese während der Zubereitung der Hülle abkühlen kann.

Fleisch zweimal mit dem Fleischwolf zerkleinern (zuerst mit der groben und dann mit der feinen Lochscheibe ⑩). Das Fleisch, das Mehl, die Pinienkerne und die Gewürze gut vermischen. Zwiebeln hacken und anbraten. Die Fleischmasse hinzugeben und mit den Zwiebeln vermischen. Alles gut durchbraten und dann abkühlen lassen.

Hülle

Das Fleisch für die Hülle zweimal hintereinander im Fleischwolf zerkleinern (zuerst mit der groben und dann mit der feinen Lochscheibe ⑩) und mit dem Bulgur-Weizen, der klein geschnittenen Zwiebel und den Gewürzen vermengen. Diese Masse ebenfalls zweimal mit dem Fleischwolf zerkleinern. Lochscheibe ⑩ gegen den Kebbe-Aufsatz ⑭ wechseln (siehe Kapitel „Kebbe-Aufsatz montieren“) und ca. 7 cm lange Kebbe-Hüllen formen.

Zubereitung:

Die einzelnen Kebbe-Hülle direkt nach der Fertigstellung mit der Fleischfüllung füllen und die Enden jeweils zusammendrücken, dass kleine Taschen entstehen. Die fertigen Kebbe in 190 °C heißem Öl ca. 3 Minuten frittieren. Die Kebbe sollten goldbraun frittiert sein.

Fleischröllchen

Zutaten für die Fleischhülle:

- 450 g mageres Hammel-, Kalb- oder Rindfleisch
- 150 g Mehl
- 1 TL Piment (Nelkenpfeffer)
- 1 TL Muskatnuss
- 1 Prise Chilipulver
- 1 Prise Pfeffer

Zutaten für die Fleischfüllung:

- 700 g Hammelfleisch
- 1 1/2 EL Olivenöl
- 1 1/2 EL Zwiebeln feingehackt
- 1/2 TL Piment (Nelkenpfeffer)
- 1/2 TL Salz
- 1 1/2 EL Mehl

Hülle

Das Fleisch für die Hülle zweimal hintereinander im Fleischwolf zerkleinern (zuerst mit der groben und dann mit der feinen Lochscheibe 10) und mit den Zutaten vermengen. Diese Masse ebenfalls zweimal mit dem Fleischwolf zerkleinern. Lochscheibe 10 gegen den Kebbe-Aufsatz 14 wechseln (siehe Kapitel „Kebbe-Aufsatz montieren“).

Kebbe-Hüllen mit dem Kebbe-Aufsatz 14 formen und anfrieren.

Füllung

Fleisch zweimal mit dem Fleischwolf zerkleinern (zuerst mit der groben und dann mit der feinen Lochscheibe 10). Zwiebeln anbraten und mit dem Fleisch und den restlichen Zutaten gut vermischen. Kebbe-Hüllen damit füllen und ausbraten.

Alternative Füllungen:

- 250 g gedünsteter Brokkoli
- oder 250 g gedünstete Zucchini
- oder 250 g gekochter Reis

Frische Rostbratwurst

Zutaten:

- 300 g mageres Rindfleisch
- 500 g mageres Schweinefleisch
- 200 g Schulterspeck
- 20 g Salz
- 1/2 Esslöffel weißer, gemahlener Pfeffer
- 1 Teelöffel Kümmel
- 1/2 Teelöffel Muskatnuss

Rindfleisch, Schweinefleisch und Speck zweimal durch den Fleischwolf drehen.

Gemischte Gewürze sowie Salz zugeben und 5 Minuten durchkneten.

Wurstfüllung für ca. 30 Minuten in den Kühlschrank stellen. Wurstfüllung nach Anleitung abfüllen (siehe Kapitel „Wurst verarbeiten“) und Würstchen von 25 cm Länge abdrehen.

Die fertige Rostbratwurst am gleichen Tag gut durchgebraten verzehren.

Spritzgebäck

Zutaten:

- 500 g Butter
- 500 g Zucker
- 2 – 3 Päckchen Vanillinzucker
- 1 Päckchen Vanillepudding
- 1/4 Teelöffel Salz
- 1 Ei
- 4 Eigelb
- 800 g Mehl (Type 405)
- 2 Teelöffel Backpulver
- 200 g gemahlene Mandeln (blanchiert)
- abgeriebene Schale einer Zitrone

Die Butter schaumig schlagen. Die restlichen Zutaten nach und nach hinzugeben und den Teig gut durchkneten. Den fertigen Teig ca. 12 Stunden (z. B. über Nacht) im Kühlschrank abgedeckt ruhen lassen. Dann durch den Fleischwolf mit Spritzgebäck-Aufsatz ① drehen. Das Spritzgebäck auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech legen. Das Spritzgebäck im vorgeheizten Backofen bei 180 °C ca. 10 – 15 Minuten goldgelb backen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Informationsstatus · Stan informacij · Informacijos data

Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

03 / 2020 · Ident.-No.: SFW350D5-032020-1

IAN 336980_2001